



V Bruseli 4. 5. 2016
COM(2016) 271 final

2016/0131 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o Agentúre Európskej únie pre azyl, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 439/2010

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Komisia prijala 6. apríla 2016 oznámenie s názvom Smerom k reforme spoločného európskeho azylového systému a zlepšeniu možností legálnej migrácie do Európy¹, v ktorom stanovuje svoje priority v súvislosti so zlepšením spoločného európskeho azylového systému (ďalej len „CEAS“). Komisia v reakcii na výzvy Európskej rady oznámila², že bude postupne pracovať na reforme existujúceho rámca Únie tak, že vytvorí udržateľný a spravodlivý systém na určenie členských štátov zodpovedných za žiadateľov o azyl, posilní systém Eurodac, dosiahne väčšie zblížovanie v rámci azylového systému, a tak zabráni sekundárnym pohybam, a vypracuje posilnený mandát pre Európsky podporný úrad pre azyl (ďalej len „EASO“). Tento návrh sa predkladá ako súčasť prvého balíka reforiem CEAS spolu s dvoma ďalšími návrhmi, a to návrhom na reformu dublinského systému a ďalším návrhom, ktorým sa mení systém Eurodac.

Cieľom tohto návrhu je posilniť úlohu EASO a premeniť ho na agentúru, ktorá uľahčuje zavedenie a zlepšuje fungovanie CEAS. Odkedy EASO v roku 2011 prevzal svoju zodpovednosť, neustále podporuje členské štáty pri uplatňovaní súčasných pravidiel a zlepšovaní fungovania existujúcich nástrojov. Agentúra získala skúsenosti a dôveryhodnosť počas svojej činnosti týkajúcej sa praktickej spolupráce medzi členskými štátmi a za podporu členských štátov pri plnení ich povinností podľa CEAS. Úlohy, ktoré vykonával EASO, sa časom postupne rozvíjali s cieľom uspokojovať rastúce potreby členských štátov a CEAS ako celku. Členské štáty sa čoraz viac spoliehajú na operačnú a technickú podporu agentúry. Agentúra rozšírila svoje poznatky a skúsenosti v oblasti azylovej problematiky a je načase, aby sa zmenila na samostatné odborné stredisko namiesto takého, ktoré sa stále do veľkej miery spolieha na informácie a odborné znalosti poskytované členskými štátmi.

Podľa názoru Komisie je agentúra jedným z nástrojov, ktoré možno použiť na účinné riešenie štrukturálnych slabých stránok CEAS, ktoré sa ešte zhoršili v dôsledku rozsiahleho a nekontrolovaného prílevu migrantov a žiadateľov o azyl do Európskej únie, najmä v priebehu posledného roka. Nebolo by prijateľné zreformovať CEAS bez toho, aby sa agentúre udelil mandát, ktorý zodpovedá požiadavkám obsiahnutým v reforme. Je nevyhnutné, aby agentúra mala k dispozícii prostriedky potrebné na poskytovanie pomoci členským štátom v krízových situáciách, ale je ešte dôležitejšie, aby sa vytvoril stabilný, fungujúci a praktický právny rámec pre agentúru s cieľom posilniť a doplniť azylové a prijímacie systémy členských štátov.

Aby sa tento vývoj zohľadnil, v návrhu sa EASO premenúva na Agentúru Európskej únie pre azyl. Prostredníctvom posilneného mandátu, ako sa stanovuje v tomto návrhu, sa EASO zmení na plnohodnotnú agentúru, ktorá je schopná poskytovať potrebnú operačnú a technickú pomoc členským štátom, posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi, podporiť udržateľné a spravodlivé rozdelenie žiadostí o medzinárodnú ochranu, monitorovať a posudzovať vykonávanie CEAS a kapacity azylových a prijímacích systémov v členských štátoch, ako aj umožniť zblížovanie pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu v celej Únii.

¹ COM(2016) 197 final.

² EUCO 19.2.2016, SN 16/16.

- **Súlady s existujúcimi ustanoveniami politik v danej oblasti politiky**

Európska rada 19. februára 2016 usúdila, že je potrebné dosiahnuť ďalší pokrok smerom k reforme existujúceho rámca EÚ s cieľom zabezpečiť humánnu a efektívnu azylovú politiku. Komisia vo svojom oznámení zo 6. apríla 2016 uviedla, že všeobecným cieľom migračnej a azylovej politiky Únie je upustiť od systému, ktorý v dôsledku slabého vypracovania alebo nedostatočného vykonávania ukladá niektorým členským štátom neprimeranú zodpovednosť a podnecuje nekontrolované presuny do iných členských štátov. Cieľom je, aby Únia mala stabilný a účinný systém na udržateľné riadenie migrácie založený na zásadách zodpovednosti a solidarity.

Pokiaľ ide o európsku migračnú agendu³, Komisia uznala význam úlohy EASO pri vypracúvaní a udržiavaní silnej spoločnej azylovej politiky. Komisia usúdila, že EASO má zintenzívniť praktickú spoluprácu, rozvíjať svoju úlohu ako referenčné stredisko pre vnútroštátne informácie o krajine pôvodu s cieľom podporiť jednotnejšie rozhodnutia, kľúčové opatrenia v súvislosti s odbornou prípravou a zriadenie špecializovaných sietí vnútroštátnych orgánov na posilnenie operačnej spolupráce v otázkach týkajúcich sa azylu. Komisia vo svojom oznámení zo 6. apríla 2016 vyhlásila, že navrhne silnejší mandát pre EASO, aby mohol zohrávať novú úlohu pri vykonávaní politiky a posilnenú operačnú úlohu. To by sa dosiahlo prostredníctvom monitorovacieho mechanizmu na posúdenie zhody s CEAS a iných kľúčových úloh, napríklad poskytovaním a analýzou informácií o krajine pôvodu, používaním distribučného kľúča dublinského systému a zasahovaním pri podpore členských štátov v núdzových situáciách alebo v prípadoch, keď sa neprijalo potrebné nápravné opatrenie.

Cieľom tohto návrhu je poskytnúť Agentúre Európskej únie pre azyl potrebné nástroje na to, aby sa zmenila na agentúru, ktorá uľahčuje zavedenie a zlepšuje fungovanie CEAS. V tomto ohľade dopĺňa právne nástroje a nástroje politiky v oblasti azylu, najmä pokiaľ ide o azylové konania, normy pre oprávnenie jednotlivcov na medzinárodnú ochranu, dublinský systém, premiestnenie a presídlenie.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Tento návrh je v súlade s komplexnou dlhodobou politikou v oblasti lepšieho riadenia migrácie, ktorú Komisia stanovila v európskej migračnej agende, v ktorej sa politické usmernenia predsedu Junckera vypracovali do podoby súboru ucelených a vzájomne sa podporujúcich iniciatív založených na štyroch pilieroch. Tieto piliere spočívajú v obmedzení motívov neregulárnej migrácie, zabezpečení vonkajších hraníc a zachraňovaní životov, silnej azylovej politike a novej politike v oblasti legálnej migrácie. Týmto návrhom sa ďalej vykonáva európska migračná agenda, najmä pokiaľ ide o cieľ posilňovania azylovej politiky Únie, keďže Agentúra Európskej únie pre azyl zabezpečí úplné a ucelené vykonávanie CEAS.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Tento legislatívny návrh je založený na článku 78 ods. 1 a 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

³ COM(2015) 240 final.

- **Subsidiarita**

Účelom tohto návrhu je uľahčiť vykonávanie a zlepšiť fungovanie CEAS, posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi v otázkach týkajúcich sa azylu, podporiť právo Únie a prevádzkové normy s cieľom zaistiť vysoký stupeň jednotnosti, pokiaľ ide o azylové konania, podmienky prijímania a posúdenie potrieb ochrany v celej Únii, monitorovať praktické a technické uplatňovanie práva a noriem Únie súvisiacich s azylom a poskytovať lepšiu operačnú a technickú podporu členským štátom pri riadení azylových a prijímacích systémov, a to najmä členským štátom, ktorých azylové a prijímacie systémy sú vystavené neprimeranému tlaku.

Keďže zabezpečenie riadneho uplatňovania právneho rámca v oblasti azylu prostredníctvom koordinovaného postupu členských štátov s podporou Agentúry Európskej únie pre azyl, ako aj upevnenie stability a poriadku vo fungovaní CEAS je v spoločnom záujme, ciele tohto návrhu nemôžu uspokojivo dosiahnuť členské štáty, ale možno ich lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, takže Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii.

- **Proporcionalita**

Účelom návrhu je reagovať na politickú realitu a výzvy, ktorým čelí Únia v oblasti migrácie a azylu, poskytovaním potrebných nástrojov Agentúre Európskej únie pre azyl na riešenie neprimeraného tlaku vyvíjaného na azylové a prijímacie systémy členských štátov, ako aj vnútorné slabé stránky týchto systémov z dlhodobého hľadiska.

Cieľom návrhu je zabezpečiť, aby sa právne predpisy a prevádzkové normy v oblasti azylu úplne a správne uplatňovali v členských štátoch, aby sa posilnila praktická spolupráca a výmena informácií medzi členskými štátmi a tretími krajinami, aby sa prijali vhodné opatrenia na zachovanie riadne fungujúceho CEAS a na riešenie neprimeraného tlaku účinným spôsobom s pomocou agentúry a v spolupráci s ňou. Agentúra môže členským štátom pomáhať pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu na žiadosť členských štátov, a to v rámci, ktorý je jasne stanovený v operačnom pláne. Od agentúry sa môže vyžadovať vykonanie zásahu a poskytnutie pomoci členskému štátu len v takých prípadoch, keď sa po monitorovaní alebo v prípade neprimeraného tlaku na azylové a prijímacie systémy v dotknutom členskom štáte neprijmú žiadne alebo sa prijmú len nedostatočné opatrenia, čím sa ohrozí fungovanie CEAS. Vzhľadom na svoj cieľ a v súlade so zásadou proporcionality stanovenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii tento návrh neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie uvedených cieľov.

- **Výber nástroja**

Nariadenie je jediná možnosť, ktorá dokáže poskytnúť potrebný stupeň efektívnosti a jednotnosti potrebných na uplatňovanie práva Únie v oblasti azylu. Okrem toho treba zohľadniť skutočnosť, že EASO – premenovaný na Agentúru Európskej únie pre azyl – bol zriadený nariadením, preto je pre tento návrh vhodný rovnaký právny nástroj.

3. KONZULTÁCIE SO ZAJAHOVANÝMI STRANAMI

Komisia sa pri vypracúvaní tohto návrhu odvolávala na diskusie, ktoré sa pravidelne uskutočňovali v Európskej rade a Rade ministrov, ako aj v Európskom parlamente v súvislosti s rozvojom migračnej a azylovej politiky Únie a využívania agentúr Únie na lepšie riadenie migrácie. Vo viacerých prípadoch sa uplatnila úloha EASO pri poskytovaní operačnej a technickej podpory členským štátom, a to aj na vonkajších hraniciach, v spolupráci

s Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie. Členské štáty sa všeobecne zhodujú v tom, že EASO zohráva významnú úlohu, pokiaľ ide o pomoc s premiestnením a presídlením.

Odkedy sa 1. februára 2011 EASO ujal svojich povinností, pokračovali diskusie s príslušnými zainteresovanými stranami na európskej a vnútroštátnej úrovni. Predovšetkým sa uskutočňovali pravidelné diskusie v súvislosti s predkladaním správ agentúry v Európskom parlamente a v Rade. Agentúra sústavne informuje o svojej činnosti na zasadnutiach správnej rady a prostredníctvom rôznych správ, ktoré vydáva počas roka. Uskutočnili sa tiež pravidelné výmeny informácií s inými agentúrami Únie, najmä s Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie a Agentúrou Európskej únie pre základné práva. Okrem toho sa zorganizovali viaceré diskusie so zástupcami občianskej spoločnosti a akademickej obce.

Vykonalo sa hodnotenie EASO na základe článku 46 nariadenia (EÚ) č. 439/2010, v ktorom sa stanovuje nezávislé externé hodnotenie, ktoré sa zaoberá vplyvom EASO na praktickú spoluprácu v oblasti azylu a na CEAS. Komisia vykonala vnútorné hodnotenie EASO v roku 2013. EASO bol v roku 2014 predmetom externého hodnotenia zo strany nezávislého externého dodávateľa, ktoré zahŕňalo obdobie od februára 2011 do júna 2014. Dočasný rozsah externého hodnotenia sa následne rozšíril na celé obdobie, keď sa agentúra ujala svojich povinností. Hodnotenie sa vykonalo v období medzi októbrom 2014 a júlom 2015 a zahŕňalo všetky činnosti, ktoré EASO vykonával vo všetkých členských štátoch. V tomto návrhu sa zohľadnili odporúčania vyplývajúce z tohto hodnotenia a stanoviská EASO týkajúce sa budúcnosti agentúry.

- **Základné práva**

Tento návrh rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznávané najmä Chartou základných práv Európskej únie. Všetky činnosti Agentúry Európskej únie pre azyl sa budú vykonávať pri úplnom dodržiavaní základných práv zakotvených v Charte vrátane práva na azyl (článok 18 Charty), ochrany pred vyhodením alebo vrátením (článok 19 Charty), práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života (článok 7 Charty), práva na ochranu osobných údajov (článok 8 Charty) a práva na účinný prostriedok nápravy (článok 47 Charty). V návrhu sa plne zohľadňujú práva dieťaťa a osobitné potreby zraniteľných osôb.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Agentúra Európskej únie pre azyl, ktorá bude založená na existujúcom EASO, je zodpovedná za uľahčenie vykonávania a zlepšenie fungovania CEAS.

Celkové finančné zdroje potrebné na to, aby agentúra mohla vykonávať svoje poslanie podľa navrhovaného rozšíreného mandátu, predstavujú na obdobie rokov 2017 – 2020 sumu 363,963 milióna EUR. Aby mohla agentúra vykonávať svoje nové úlohy účinným spôsobom, okrem súčasného počtu pozícií dočasných a zmluvných zamestnancov povolených podľa rozpočtu na rok 2016 bude potrebných 275 pozícií dočasných zamestnancov a 82 zmluvných zamestnancov na dosiahnutie celkového počtu 357 zamestnancov na obdobie rokov 2017 – 2020, aby sa do roku 2020 dosiahol celkový počet 500 zamestnancov.

Finančné potreby sú kompatibilné so súčasným viacročným finančným rámcom a môžu zahŕňať využitie špeciálnych nástrojov, ako sa stanovuje v nariadení Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013⁴.

5. INÉ PRVKY

• Monitorovanie, hodnotenie a podávanie správ

Agentúra Európskej únie pre azyl musí vypracovať výročnú správu o činnosti v súvislosti so situáciou v oblasti azylu, v ktorej musí zhodnotiť výsledky činností, ktoré vykonáva počas roka. Správa musí obsahovať porovnávaciu analýzu činností agentúry, aby agentúra mohla zlepšovať kvalitu, súlad a účinnosť CEAS. Agentúra musí zaslať výročnú správu o činnosti správnej rade, Európskemu parlamentu a Rade.

Komisia musí zadať vypracovanie hodnotenia do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každých päť rokov s cieľom posúdiť najmä dosah, účinnosť a efektívnosť agentúry a jej pracovných postupov. Hodnotenie musí zahŕňať dosah agentúry na praktickú spoluprácu, záležitosti týkajúce sa azylu a CEAS. Komisia musí odoslať hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi Európskemu parlamentu, Rade a správnej rade. Zistenia uvedené v hodnotení sa musia zverejniť.

• Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu

V nariadení (EÚ) č. 439/2010 sa ustanovuje Európsky podporný úrad pre azyl (EASO) a vymedzuje sa v ňom úloha EASO, ktorého účelom je posilniť praktickú spoluprácu medzi členskými štátmi a zaistiť alebo koordinovať poskytovanie operačnej pomoci členským štátom. EASO by tieto ciele mohol dosiahnuť umožnením výmeny informácií a zhromažďovaním najlepších postupov, poskytovaním podpory pri odbornej príprave a premiestňovaní, koordinovaním činností týkajúcich sa informácií o krajine pôvodu, poskytovaním podpory pri zavádzaní CEAS a zaistením jeho vonkajšieho rozmeru, vypracovaním technickej dokumentácie k azylovým nástrojom Únie a poskytovaním operačnej podpory členským štátom, na ktoré sa vyvíja mimoriadny tlak.

Tento návrh vychádza zo súčasného mandátu EASO a rozširuje ho takým spôsobom, že EASO sa mení na plnohodnotnú agentúru vybavenú potrebnými nástrojmi na: 1. posilnenie praktickej spolupráce a výmeny informácií o azyle; 2. podporu práva Únie a prevádzkových noriem na zaistenie vysokého stupňa jednotného uplatňovania právneho rámca o azyle; 3. zabezpečenie väčšieho zblížovania pri posudzovaní potrieb ochrany v Únii; 4. monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS; 5. poskytovanie väčšej operačnej a technickej pomoci členským štátom pri riadení azylových a prijímacích systémov, najmä v prípadoch, keď čelia neprimeranému tlaku. Podľa návrhu sa EASO premenuje na Agentúru Európskej únie pre azyl, čo odráža silnejší mandát agentúry.

1. Posilnenie praktickej spolupráce a výmeny informácií o azyle

Tento aspekt je uvedený v kapitole 2 návrhu, ktorá sa zaoberá praktickou spolupracou a výmenou informácií medzi členskými štátmi a agentúrou. V návrhu sa ustanovuje, ako agentúra vykonáva svoje úlohy, ktoré spočívajú v uľahčovaní, koordinovaní a posilňovaní praktickej spolupráce a výmeny informácií medzi členskými štátmi o rôznych aspektoch azylu. Tieto úlohy nie sú pre agentúru úplne nové, pretože EASO už je zodpovedný za

⁴ Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

umožňovanie výmeny informácií a uľahčovanie praktickej spolupráce. EASO sa však musí spoliehať na dobrovoľné poskytovanie informácií zo strany členských štátov. Podľa tohto návrhu budú agentúra a členské štáty povinné spolupracovať a vymieňať si informácie.

Aby sa agentúra mohla stať odborným strediskom, musí si vybudovať vlastnú kapacitu na zhromažďovanie a analýzu informácií o azylovej situácii v Únii a tretích krajinách do takej miery, v akej to môže mať dosah na Úniu, ako aj na vykonávanie CEAS. Analýza informácií o azylovej situácii by mala agentúre umožniť poskytovanie pomoci členským štátom a lepšie porozumieť faktorom migrácie spojenej s azylom, ktorá smeruje do Únie a prebieha v jej rámci, ako aj na účely včasného varovania a pripravenosti členských štátov. Agentúra by v tomto ohľade mala úzko spolupracovať nielen s členskými štátmi, ale aj s ostatnými príslušnými agentúrami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť a medzinárodnými organizáciami, ako je Úrad vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR).

V kontexte reformy dublinského systému bude mať agentúra ďalšie úlohy a povinnosti, ktoré vyplývajú z tejto reformy. Agentúra je prirodzenou voľbou, pokiaľ ide o poskytovanie potrebnej podpory členským štátom na prevádzkovanie a riadenie nápravného mechanizmu.

Agentúra bude naďalej zohrávať dôležitú úlohu pri rozvoji a poskytovaní odbornej prípravy členom vnútroštátnych správnych orgánov, súdov a vnútroštátnych útvarov príslušných vo veciach azylu v členských štátoch. Pri väčšom zapojení vlastného personálu agentúry, pokiaľ ide o poskytovanie operačnej a technickej pomoci členským štátom, bude agentúra tiež musieť zabezpečiť vhodnú odbornú prípravu pre svojich zamestnancov. Agentúra musí navyše zabezpečiť, aby všetci odborníci, ktorí sa zapojili do podporných tímov a rezervnej skupiny v oblasti azylu, získali špecializovanú odbornú prípravu súvisiacu s ich povinnosťami a funkciami ešte predtým, ako sa zapoja do operačných činností.

2. Zabezpečenie väčšieho zblížovania pri posudzovaní potrieb ochrany v Únii

Komisia vo svojich záveroch z 21. apríla 2016 o zblížovaní postupov rozhodovania o azyle⁵ poznamenala, že bez ohľadu na pokroky dosiahnuté v rámci CEAS stále existujú značné rozdiely medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o miery kladne vybavených žiadostí, povahu a kvalitu udelenej medzinárodnej ochrany a všeobecne vo výsledku postupov. Rada uznala potrebu vytvorenia štruktúrovanejšieho a efektívnejšieho postupu EASO na zisťovanie informácií o krajine pôvodu, ktorý zahŕňa všetky hlavné krajiny pôvodu a tematické otázky, a to prostredníctvom posilnenia zdrojov, ktoré má EASO k dispozícii na zisťovanie informácií o krajine pôvodu, a vyzvala EASO, aby pomohol pri procese rozvoja politík na úrovni EÚ na základe spoločných informácií o krajine pôvodu.

Na zabezpečenie väčšieho zblížovania a riešenie rozdielov pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu sa v návrhu agentúra poveruje koordináciou členských štátov, aby sa zapojili a vypracovali spoločnú analýzu s usmerneniami o situácii v tretích krajinách pôvodu, ako sa stanovuje v kapitole 3 návrhu. Od agentúry sa doteraz vyžadovalo, aby organizovala, podporovala a koordinovala činnosti týkajúce sa informácií o krajinách pôvodu vrátane vypracúvania analýz týchto informácií. Túto úlohu bude agentúra vykonávať naďalej a zabezpečí tiež koordináciu vnútroštátnych iniciatív na vypracovanie informácií o krajine pôvodu, a to vytvorením sietí pre informácie o krajine pôvodu. Tieto siete sa budú používať na výmenu a aktualizáciu vnútroštátnych správ, ale aj ako vyhľadávací systém, pričom

⁵ Závery Rady o zblížovaní postupov rozhodovania o azyle, 21. apríla 2016, 8210/16.

špecifické faktické otázky, ktoré môžu vyplývať zo žiadostí o medzinárodnú ochranu, sa môžu odoslať agentúre.

Ďalšou novou úlohou agentúry je pomáhať Komisii pri pravidelnom preskúmaní situácie v tretích krajinách, ktoré sú uvedené na spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu. Keď bude Komisia uvažovať o doplnení ďalšej tretej krajiny do tohto zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín, ktorý vedie EÚ, mohla by agentúru požiadať o poskytnutie informácií o tejto konkrétnej tretej krajine.

3. Podpora práva Únie a prevádzkových noriem v oblasti azylu

Kapitola 4 návrhu sa zaoberá prevádzkovými normami, usmerneniami a najlepšimi postupmi. Podľa súčasného mandátu EASO by agentúra mohla prijať technické dokumenty o vykonávaní azylových nástrojov. V návrhu sa rozlišuje medzi rôznymi typmi technických dokumentov, ktoré môže agentúra prijať. Agentúra z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie vypracuje prevádzkové normy na vykonávanie nástrojov práva Únie v oblasti azylu a ukazovatele na monitorovanie súladu s týmito normami. Agentúra bude tiež môcť vypracúvať usmernenia a najlepšie postupy týkajúce sa vykonávania nástrojov práva Únie v oblasti azylu. V prípadoch, keď by členské štáty vyžadovali pomoc pri uplatňovaní týchto prevádzkových noriem, usmernení a najlepších postupov, môžu požiadať agentúru o poskytnutie potrebných odborných poznatkov alebo operačnej a technickej pomoci.

4. Monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS

V kapitole 5 návrhu sa stanovuje nová úloha pre agentúru, ktorá spočíva v monitorovaní a posudzovaní všetkých aspektov CEAS, najmä azylových konaní, dublinského systému, mier kladne vybavených žiadostí, ako aj kvality a kvantity udelenej medzinárodnej ochrany, s cieľom monitorovať súlad s prevádzkovými normami a usmerneniami a overiť azylové a prijímacie systémy a kapacitu členských štátov, pokiaľ ide o účinné riadenie týchto systémov, a to najmä v časoch, keď čelia neprimeranému tlaku. Cieľom monitorovania je na jednej strane zabezpečenie toho, aby sa čo najskôr vyriešili akékoľvek nedostatky vo fungovaní CEAS s cieľom zaistiť správne riadenie azylových a prijímacích systémov, a na druhej strane na zabezpečenie toho, aby členské štáty mali k dispozícii potrebné nástroje na riešenie situácií, keď sú vystavené neprimeranému tlaku.

V článku 13 sa stanovuje rozsah mechanizmu monitorovania a posúdenia a v článku 14 sa stanovuje postup tohto monitorovania. Agentúra môže pri posúdení vychádzať z informácií poskytnutých členskými štátmi, analýzy informácií o azylovej situácii, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a výberu vzoriek prípadov. Monitorovanie môže napláňovať členský štát alebo sa môže vykonať na základe tematických alebo špecifických aspektov azylových systémov. Agentúra zostaví tímy odborníkov zložené z odborníkov z agentúry a Komisie, ktorí vykonajú monitorovanie a vypracujú správu, kde uvedú svoje zistenia. Správna rada prijme správu potom, ako zohľadní pripomienky dotknutých členských štátov, a odošle ju Komisii. Výkonný riaditeľ súbežne po konzultáciách s Komisiou predloží dotknutým členským štátom návrh odporúčaní, aby sa k nim vyjadrili. Návrh odporúčaní by mal obsahovať prehľad potrebných opatrení na riešenie nedostatkov v monitorovacej správe. Správna rada prijme odporúčania a vyzve členské štáty na predloženie akčného plánu na vykonávanie týchto odporúčaní v maximálnej lehote deväť mesiacov.

Článok 15 sa zaoberá situáciami, keď po uplynutí tejto lehoty dotknutý členský štát stále nedodržiava svoje povinnosti a závažnosť nedostatkov je taká veľká, že ohrozuje fungovanie CEAS. Komisia v tejto fáze vykoná vlastné posúdenie akčného plánu a závažnosti

nedostatkov. Komisia následne prijme odporúčania a v prípade potreby môže určiť opatrenia, ktoré má agentúra prijať na podporu dotknutého členského štátu. Členský štát bude musieť Komisii nahlásiť stav vykonávania odporúčaní. Ak členský štát nedodrží svoje povinnosti po uplynutí lehoty stanovenej v odporúčaní Komisie, Komisia môže prijať ďalšie opatrenia, na základe ktorých sa od agentúry vyžaduje zasiahnuť na podporu členského štátu.

5. Poskytovanie zvýšenej operačnej a technickej pomoci členským štátom

Jednou dôležitou úlohou EASO bolo poskytovanie technickej pomoci členským štátom, a to najmä pokiaľ ide o tlmočnicke služby, informácie o krajinách pôvodu a znalosti o spravovaní a riadení azylových prípadov prostredníctvom nasadenia podporných azylových tímov. Členské štáty si zachovali nezávislosť pri výbere počtu a profilov odborníkov, ako aj pri určení trvania ich nasadenia.

V kapitole 6 návrhu sa značne rozširuje úloha a funkcie agentúry týkajúce sa operačnej a technickej pomoci v podobnom rozsahu, aký navrhovala Komisia pre Európsku agentúru pre pohraničnú a pobrežnú stráž⁶. V návrhu sa jasne stanovujú prevádzkové a technické opatrenia, ktoré môže agentúra organizovať a koordinovať na žiadosť členských štátov. Tieto opatrenia by mohli zahŕňať možnosť agentúry uľahčovať posudzovanie žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré sú predmetom skúmania príslušných vnútroštátnych orgánov. V takomto prípade by sa podrobné pravidlá a jasný opis úloh a odkaz na platné právne predpisy mali uviesť v operačnom pláne.

Agentúra nasadí podporné tímy v oblasti azylu na poskytovanie operačnej a technickej pomoci členským štátom. Tieto podporné azylové tímy budú zložené z odborníkov z členských štátov alebo odborníkov pridelených členskými štátmi agentúre a odborníkov spomedzi vlastných zamestnancov agentúry. V prípadoch, keď sú azylové a prijímacie systémy vystavené neprimeranému tlaku, pre ktorý sú na ne kladené výnimočne ťažké a naliehavé požiadavky, agentúra zorganizuje a skординuje komplexný súbor operačných a technických opatrení. To možno vykonať na žiadosť členského štátu alebo na návrh agentúry. V takýchto prípadoch, keď sa napriek neprimeranému tlaku nepodá žiadosť o pomoc alebo sa neprijme ponuka agentúry, alebo dotknutý členský štát prijme nedostatočné opatrenia, ktoré ohrozujú fungovanie CEAS, môže Komisia prijať rozhodnutie prostredníctvom vykonávacieho aktu, v ktorom určí jedno alebo viac operačných alebo technických opatrení, ktoré by mala agentúra prijať na podporu dotknutého členského štátu. Agentúra na takéto účely zostaví rezervnú skupinu v oblasti azylu, ktorá bude pozostávať aspoň z 500 odborníkov z členských štátov.

Počet a profily odborníkov v podporných azylových tímoch určí správna rada na návrh výkonného riaditeľa. Vzhľadom na rastúci počet detí a maloletých bez sprievodu medzi migrantmi a žiadateľmi o azyl je dôležité, aby v týchto tímoch boli aj odborníci s profilom zameraným na oblasť ochrany dieťaťa. Dĺžku vyslania určí domovský členský štát, ale na zaistenie kontinuity v rámci vyslania je potrebné určiť minimálne trvanie, ktoré je v návrhu stanovené na 30 dní. Čo sa týka odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu, správna rada na návrh výkonného riaditeľa rozhodne o profiloch odborníkov a o podiele, ktorým každý členský štát prispeje k dosiahnutiu minimálneho počtu 500 odborníkov. Vyslanie odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu je povinné pre členské štáty, ktoré nemajú možnosť odvolať sa na výnimočnú situáciu, ktorá by mohla podstatne ovplyvniť plnenie vnútroštátnych úloh. Agentúra môže tiež vyslať odborníkov z radov vlastných zamestnancov s cieľom posilniť vyslaných odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu.

⁶ COM(2015) 671 final.

V nariadení (EÚ) č. XXX/XXX sa stanovuje zostavenie podporných tímov pre riadenie migrácie v problémových oblastiach, ktoré sa vyznačujú zmiešanými migračnými tokmi. Tieto podporné tímy pre riadenie migrácie sú zložené z odborníkov a úradníkov vyslaných rôznymi agentúrami Únie vrátane Agentúry Európskej únie pre azyl. Operačné a technické posilnenie, ktoré môžu zabezpečiť podporné tímy pre riadenie migrácie alebo experti vyslaní z rezervnej skupiny v oblasti azylu, môžu zahŕňať kontrolu štátnych príslušníkov tretích krajín, evidenciu žiadostí o medzinárodnú ochranu, a ak o to požiadajú členské štáty, posudzovanie takýchto žiadostí, ako aj poskytovanie informácií a osobitnej pomoci žiadateľom alebo potenciálnym žiadateľom, ktorí by mohli podliehať premiestneniu.

Odborníci, ktorí sú súčasťou podporných azylových tímov alebo ktorí boli vyslaní z rezervnej skupiny v oblasti azylu, by mali mať možnosť vyhľadávať vo vnútroštátnych a v európskych databázach s cieľom účinne vykonávať svoje úlohy a pomáhať členským štátom. Na tento účel sa v návrhu stanovuje povinnosť členských štátov umožniť týmto odborníkom vyhľadávať v európskych databázach a umožniť im vyhľadávanie vo vnútroštátnych databázach, ktoré podliehajú právu Únie a vnútroštátnemu právu o prístupe a vyhľadávaní v týchto databázach.

S cieľom zaistiť primeranú a efektívnu koordináciu na mieste sa v návrhu zmenil predchádzajúci názov „kontaktné miesto Únie“ na koordinačného úradníka agentúry, ktorý je podobný koordinačnému úradníkovi nasadenému v operáciách, ktoré koordinuje Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie. Úlohou koordinačného úradníka je podporovať spoluprácu a koordináciu medzi hostiteľským členským štátom a zúčastnenými členskými štátmi. Koordinálny úradník prijíma pokyny jedine od agentúry a podáva správy výkonnému riaditeľovi, ak sa operačný plán nevykonáva primeraným spôsobom.

Vzhľadom na skutočnosť, že agentúra bude vysielat' odborníkov spomedzi vlastných zamestnancov do podporných azylových tímov a na doplnenie rezervnej skupiny v oblasti azylu, v návrhu sa tiež uvádza možnosť, že agentúra si obstará alebo prenajme svoje vlastné technické vybavenie. Nebude to mať vplyv na povinnosť členských štátov dodávať potrebné zariadenia a výbavu agentúre, aby mohla poskytovať operačnú a technickú pomoc, a malo by sa tak dopĺňať vybavenie poskytnuté inými agentúrami Únie.

6. Ďalšie aspekty

V kapitole 7 návrhu sa uvádzajú ustanovenia o ochrane osobných údajov a agentúre sa udeľuje mandát na spracovanie osobných údajov. Spracovanie osobných údajov agentúrou sa obmedzuje na účely vykonávania jej úloh pri poskytovaní operačnej a technickej pomoci, uľahčovaní výmeny informácií s členskými štátmi a inými agentúrami Únie, a to najmä v kontexte podporných tímov pre riadenie migrácie, ako aj pri analýze informácií o azylovej situácii. Agentúra bude tiež v spolupráci s Európskou agentúrou na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA) rozvíjať a prevádzkovať informačný systém na výmenu utajovaných skutočností.

Čo sa týka spolupráce agentúry, v kapitole 8 sa uvádza spolupráca agentúry s Dánskom a pridruženými krajinami, spolupráca s tretími krajinami, spolupráca s ostatnými orgánmi Únie a s medzinárodnými organizáciami, najmä UNHCR. Tieto aspekty nie sú úplne nové, keď sa porovnajú so súčasným mandátom EASO, v ktorom sa spolupráca so zainteresovanými stranami uvádza ako dôležitý aspekt.

Hlavná zmena v tejto kapitole sa týka článku 35 o spolupráci s tretími krajinami, ktorá je teraz viac štruktúrovaná a poskytuje agentúre viac príležitostí na spoluprácu s tretími krajinami. Stanovuje sa v ňom, že agentúra koordinuje nielen výmenu informácií, ale aj operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami, a že úradníci z tretích krajín môžu byť pozvaní, aby sa ako pozorovatelia zúčastnili na operačných činnostiach vykonávaných agentúrou. Pokiaľ ide o presídlenie, agentúra bude naďalej koordinovať výmenu informácií a iné činnosti členských štátov vrátane plánov vykonávaných na úrovni Európskej únie. Agentúra sa bude tiež môcť zúčastniť na vykonávaní medzinárodných dohôd uzavretých medzi Úniou a tretími krajinami.

Kapitola 9 sa zaoberá organizáciou agentúry. Táto kapitola odráža existujúcu organizáciu EASO a riadi sa spoločným prístupom k decentralizovaným agentúram odsúhlasený Európskym parlamentom, Radou a Komisiou. Rozdiel oproti existujúcej štruktúre spočíva v tom, že v návrhu sa stanovuje pozícia zástupcu výkonného riaditeľa vzhľadom na skutočnosť, že úlohy agentúry sa značne rozšírili a do roku 2020 dôjde k zodpovedajúcemu veľkému zvýšeniu počtu zamestnancov. Ďalší rozdiel v porovnaní so súčasnou organizáciou sa týka poradného fóra. Toto fórum by malo byť nezávislé od agentúry a z tohto dôvodu už jeho predsedom nebude výkonný riaditeľ, ale malo by pomáhať výkonnému riaditeľovi a správnej rade v otázkach týkajúcich sa azylu.

Kapitola 10 sa zaoberá finančnými ustanoveniami a kapitola 11 obsahuje všeobecné ustanovenia. Agentúra má v rámci finančných ustanovení možnosť udeľovať granty. Všeobecné ustanovenia majú rovnaký obsah ako existujúce právne predpisy. Kapitola 12 obsahuje záverečné ustanovenia. V tejto kapitole je nový článok o postupe výboru, ktorého účelom je zahrnúť možnosť Komisie prijať vykonávacie akty v súlade s týmto návrhom. V tejto poslednej kapitole sa uvádza povinnosť agentúry podávať výročné správy o svojej činnosti, ako aj hodnotenie a preskúmanie agentúry.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**o Agentúre Európskej únie pre azyl, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 439/2010**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 1 a 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Cieľom azylovej politiky Únie je vyvinúť a zriadiť spoločný európsky azylový systém (CEAS), ktorý je v súlade s hodnotami a humanitárnou tradíciou Európskej únie a riadi sa zásadou solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti.
- (2) CEAS je založený na spoločných minimálnych štandardoch pre konania o azyle, poskytovaní uznania a ochrany na úrovni Únie, podmienkach prijímania a systéme na určenie členského štátu zodpovedného za žiadateľov o azyl. Bez ohľadu na pokrok dosiahnutý v rámci CEAS stále existujú značné rozdiely medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o udeľovanie medzinárodnej ochrany a jej formu. Tieto rozdiely by sa mali riešiť zabezpečením väčšieho zblížovania pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu a zaistením vyššej a jednotnejšej úrovne uplatňovania práva Únie v celej Únii.
- (3) Komisia vo svojom oznámení zo 6. apríla 2016 uviedla svoje možnosti na zlepšenie CEAS, a to najmä zriadením udržateľného a spravodlivého systému na určenie členských štátov zodpovedných za žiadateľov o azyl, posilnením systému Eurodac, dosiahnutím väčšieho zblížovania v azylovom systéme, zabránením sekundárnym pohybom a vypracovaním rozšíreného mandátu pre Európsky podporný úrad pre azyl. Toto oznámenie je v súlade s výzvami Európskej rady z 18. februára 2016 na dosiahnutie pokroku smerom k reforme existujúceho rámca EÚ s cieľom zabezpečiť humánnu a efektívnu azylovú politiku. Navrhuje sa v ňom aj ďalší postup v súlade s celostným prístupom k migrácii, ktorý Európsky parlament stanovil vo svojej správe z vlastnej iniciatívy z 12. apríla 2016.
- (4) Európsky podporný úrad pre azyl bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010⁷ a svoje úlohy začal vykonávať 1. februára 2011. Európsky podporný úrad pre azyl posilnil praktickú spoluprácu medzi členskými štátmi v záležitostiach týkajúcich sa azylu a pomohol členským štátom pri plnení ich povinností v rámci CEAS. Európsky podporný úrad pre azyl tiež poskytuje podporu členským štátom, ktorých azylové a prijímacie systémy sú pod mimoriadnym tlakom. Jeho úloha a funkcia sa však musia ďalej rozšíriť, aby nielen podporoval členské štáty

⁷

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 z 19. mája 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky podporný úrad pre azyl (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11).

pri ich praktickej spolupráci, ale aj posilňoval a doplňal azylové a prijímacie systémy členských štátov.

- (5) Vzhľadom na štrukturálne nedostatky CEAS, ktoré sa prejavili počas rozsiahleho a nekontrolovaného prílevu migrantov a žiadateľov o azyl do Únie, a požiadavku na efektívnu, vysokú a jednotnú úroveň uplatňovania azylového práva Únie v členských štátoch je potrebné zlepšiť vykonávanie a fungovanie CEAS vychádzajúc z práce Európskeho podporného úradu pre azyl, ktorý by sa mal ďalej rozvíjať na plnohodnotnú agentúru, ktorá by mala byť zodpovedná za uľahčenie a zlepšenie fungovania CEAS, zaistenie udržateľného a spravodlivého rozdelenia žiadostí o medzinárodnú ochranu, za zabezpečenie zbližovania pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu v celej Únii a za monitorovanie praktického a technického uplatňovania práva Únie.
- (6) Úlohy Európskeho podporného úradu pre azyl by sa mali rozšíriť, a aby sa tieto zmeny zohľadnili, mal by sa premenovať na Agentúru Európskej únie pre azyl. Agentúra by mala byť odborným strediskom a jej hlavnou úlohou by malo byť posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi v oblasti azylu, podporiť právo Únie a prevádzkové normy s cieľom zaistiť vysoký stupeň jednotnosti, pokiaľ ide o azylové konania, podmienky prijímania a posúdenie potrieb ochrany v celej Únii, monitorovať praktické a technické uplatňovanie práva a noriem Únie v oblasti azylu, podporovať dublinský systém a poskytovať lepšiu operačnú a technickú podporu členským štátom pri riadení azylových a prijímacích systémov, a to najmä tým členským štátom, ktorých systémy sú vystavené neprimeranému tlaku.
- (7) Európsky podporný úrad pre azyl by mal úzko spolupracovať s Komisiou, ako aj azylovými orgánmi členských štátov, vnútroštátnymi imigračnými, azylovými alebo inými útvarmi a využívať ich kapacity a odborné znalosti. Členské štáty by mali spolupracovať s agentúrou, aby tak zabezpečili jej schopnosť naplňovať svoj mandát. Je dôležité, aby agentúra a členské štáty konali v dobrej viere a aby si včas a primeraným spôsobom vymieňali informácie. Akékoľvek poskytovanie štatistických údajov by sa malo vykonávať v súlade s technickými a metodickými špecifikáciami stanovenými v nariadení (EÚ) č. 862/2007⁸.
- (8) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala zhromažďovať a analyzovať informácie o azylovej situácii v Únii a tretích krajinách v rozsahu zodpovedajúcom jej možnému vplyvu na Úniu. To by malo agentúre umožniť poskytovať pomoc členským štátom a lepšie porozumieť faktorom migrácie spojenej s azylom, ktorá smeruje do Únie a ku ktorej dochádza v jej rámci, ako aj na účely včasného varovania a pripravenosti členských štátov.
- (9) Vzhľadom na reformu dublinského systému by Agentúra Európskej únie pre azyl mala poskytovať potrebnú podporu členským štátom, a to najmä prevádzkovaním a riadením nápravného mechanizmu.
- (10) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala členským štátom pomáhať s odbornou prípravou expertov zo všetkých vnútroštátnych správnych orgánov a súdov, ako aj vnútroštátnych útvarov príslušných vo veciach azylu, a to vrátane vypracovania spoločných základných študijných osnov. Agentúra by okrem toho mala zabezpečiť, aby všetci odborníci zapojení do podporných azylových tímov a rezervnej skupiny

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 z 11. júla 2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 311/76 o zostavovaní štatistik zahraničných pracovníkov (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 23).

v oblasti azylu získali špecializovanú odbornú prípravu ešte predtým, ako sa zúčastnia na operačných činnostiach organizovaných agentúrou.

- (11) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala zabezpečiť štruktúrovanejšie a jednoduchšie zhromažďovanie údajov o krajinách pôvodu na úrovni Európskej únie. Je potrebné, aby agentúra zhromažďovala informácie a vypracúvala správy s informáciami o krajine pôvodu prostredníctvom európskych sietí pre informácie o krajine pôvodu s cieľom zabrániť duplicite a dosiahnuť synergie s vnútroštátnymi správami. Okrem toho, aby agentúra zaistila zblížovanie pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, ako aj povahu a kvalitu udelenej ochrany, mala by sa spoločne s členskými štátmi zapojiť do vypracovania spoločnej analýzy ktorá by poskytovala usmernenia týkajúce sa situácie v konkrétnych krajinách pôvodu.
- (12) Komisia by mala pravidelne preskúmať spoločný zoznam EÚ týkajúci sa bezpečných krajín pôvodu, ktorý sa stanovuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX⁹. Agentúra by mala vzhľadom na svoje odborné znalosti pomáhať Komisii pri preskúmaní tohto zoznamu. Agentúra by mala tiež Komisii na jej na žiadosť poskytovať informácie o konkrétnych tretích krajinách, ktoré by sa mohli zahrnúť do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu a o tretích krajinách označených za bezpečné krajiny pôvodu alebo bezpečné tretie krajiny, alebo na ktoré sa vzťahujú koncepcie bezpečnej tretej krajiny, prvej krajiny azylu alebo európskej bezpečnej tretej krajiny existujúce v členských štátoch.
- (13) Na zabezpečenie vysokého stupňa jednotnosti, pokiaľ ide o azylové konania, podmienky prijímania a posudzovanie potrieb ochrany v celej Únii, by agentúra mala organizovať a koordinovať činnosti na podporu práva Únie. Agentúra by na tento účel mala pomáhať členským štátom pri rozvoji prevádzkových noriem a ukazovateľov na monitorovanie súladu s týmito normami. Agentúra by tiež mala vypracovať usmernenia týkajúce sa azylovej problematiky a mala by umožniť výmenu najlepších postupov medzi členskými štátmi.
- (14) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala v úzkej spolupráci s Komisiou, ale bez toho, aby boli dotknuté povinnosti Komisie ako ochrankyne zmlúv, zriadiť mechanizmus na monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS, súladu s prevádzkovými normami členských štátov, usmerneniami a najlepšimi postupmi v oblasti azylu a overovať fungovanie azylových a prijímacích systémov členských štátov. Monitorovanie a posudzovanie by malo byť komplexné a vychádzať najmä z informácií poskytnutých členskými štátmi, analýzy informácií o azylovej situácie, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a výberu vzoriek prípadov. Agentúra by mala o výsledkoch podať správu správnej rade, ktorá by zase mala túto správu prijať. Výkonný riaditeľ by mal po konzultáciách s Komisiou vypracovať návrh odporúčaní pre dotknuté členské štáty, v ktorých bude uvedený prehľad potrebných opatrení na riešenie závažných nedostatkov a ktoré správna rada následne prijme ako odporúčania.
- (15) Po odporúčaníach by mal nasledovať akčný plán vypracovaný dotknutým členským štátom. Ak dotknutý členský štát v stanovenej lehote neprijme potrebné opatrenia na zavedenie odporúčaní a ak nedostatky v azylových a prijímacích systémoch sú také závažné, že ohrozujú fungovanie CEAS, Komisia by mala na základe vlastného posúdenia vykonávania akčného plánu a závažnosti nedostatkov prijať odporúčania adresované tomuto členskému štátu, v ktorých sa uvádza prehľad opatrení na nápravu závažných nedostatkov. Komisia by mohla v dotknutých členských štátoch zorganizovať návštevy na mieste s cieľom overiť vykonávanie akčného plánu.

⁹ Ú. v. EÚ L [...].

Komisia by mala tiež v prípade potreby identifikovať opatrenia, ktoré by na podporu daného členského štátu mala prijať agentúra. Ak by členský štát určitý čas naďalej neplnil svoje povinnosti, Komisia by mohla prijať ďalšie kroky a od agentúry vyžadovať zásah na podporu daného členského štátu.

- (16) Na uľahčenie a zlepšenie správneho fungovania CEAS a na podporu členských štátov pri plnení ich povinností v rámci CEAS by Agentúra Európskej únie pre azyl mala členským štátom poskytnúť operačnú a technickú pomoc, najmä ak sú ich azylové a prijímacie systémy vystavené neprimeranému tlaku. Agentúra by mala poskytovať potrebnú operačnú a technickú pomoc vyslaním podporných tímov pre azyl, ktoré sú zložené z odborníkov z radov vlastných zamestnancov agentúry, odborníkov z členských štátov alebo odborníkov pridelených členskými štátmi do agentúry, a to na základe operačného plánu. Tieto tímy by mali podporovať členské štáty pomocou operačných a technických opatrení vrátane poskytovania odborných znalostí týkajúcich sa identifikácie a evidencie štátnych príslušníkov tretích krajín, tlmočnických služieb, informácií o krajinách pôvodu a poznatkov o riešení a spracovaní azylových prípadov, ako aj poskytovaním pomoci vnútroštátnym orgánom zodpovedným za posúdenie žiadostí o medzinárodnú ochranu a v prípadoch presídlenia. S cieľom zabezpečiť efektívnosť takéhoto vyslania by sa mal systém podporných azylových tímov riadiť týmto nariadením.
- (17) V prípadoch, keď sú azylové a prijímacie systémy členských štátov vystavené neprimeranému tlaku, ktorý kladie výnimočne vysoké a naliehavé požiadavky na ich azylové a prijímacie systémy, by mala Agentúra Európskej únie pre azyl pomáhať členskému štátu, či už na jeho žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy, prostredníctvom komplexného súboru opatrení vrátane vyslania odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu. S cieľom zaistiť dostupnosť týchto odborníkov a ich okamžité vyslanie by rezervná skupina v oblasti azylu mala pozostávať z odborníkov z členských štátov a mala by mať prinajmenšom 500 členov. Samotná agentúra by mala byť schopná zasiahnuť na podporu členského štátu aj vtedy, keď dotknutý členský štát napriek neprimeranému tlaku nežiada od agentúry dostatočnú pomoc alebo neprijíma dostatočné kroky na riešenie tohto tlaku, čoho následkom by bola taká miera neúčinnosti azylových a prijímacích systémov, ktorá by ohrozila fungovanie CEAS. Ukazovateľom neprimeraného tlaku môže byť neúmerný počet žiadostí o medzinárodnú ochranu, za ktoré je členský štát zodpovedný.
- (18) Na zabezpečenie toho, aby boli podporné azylové tímy alebo odborníci vyslaní z rezervnej skupiny v oblasti azylu schopní účinne vykonávať svoje úlohy pomocou potrebných prostriedkov, by Agentúra Európskej únie pre azyl mala mať možnosť obstarat' alebo prenajať si svoje vlastné technické vybavenie. Tým by však nemala byť dotknutá povinnosť členských štátov dodávať potrebné zariadenia a vybavenie agentúre, aby mohla poskytovať požadovanú operačnú a technickú pomoc. Akékoľvek obstaranie alebo prenájom vybavenia by malo byť predmetom podrobnej analýzy potrieb a analýzy nákladov a prínosov zo strany agentúry.
- (19) V prípade členských štátov, ktorých azylové a prijímacie systémy sú vystavené mimoriadnemu a nadmernému tlaku vyplývajúcemu predovšetkým z ich geografickej alebo demografickej situácie, by mala Agentúra Európskej únie pre azyl podporovať rozvoj solidarity v rámci Únie a pomáhať pri lepšom premiestňovaní medzinárodne chránených osôb medzi členskými štátmi a súčasne zaistiť, aby nedochádzalo k zneužívaniu azylových a prijímacích systémov.

- (20) V určitých oblastiach na vonkajších hraniciach, kde členské štáty čelia neúmerným migračným tlakom charakterizovaným veľkými prílevmi zmiešaných migračných tokov, ktoré sa označujú ako tzv. problémové oblasti, by členské štáty mali mať možnosť využívať intenzívnejšie operačné a technické posilnenie, ktoré zabezpečia podporné tímy pre riadenie migrácie tvorené odborníkmi vyslanými z členských štátov prostredníctvom Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolu alebo iných príslušných agentúr Únie, ako aj odborníkmi z radov zamestnancov Agentúry Európskej únie pre azyl a Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie. Agentúra by mala zabezpečiť koordináciu svojich činností v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie v spolupráci s Komisiou a inými príslušnými agentúrami Únie.
- (21) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala na účely plnenia svojho poslania a v rozsahu potrebnom na vykonávanie svojich úloh spolupracovať s orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, najmä s Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie a Agentúrou Európskej únie pre základné práva vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a to v rámci pracovných dojednaní uzavretých v súlade s právom a politikou Únie. Tieto pracovné dojednania by mali byť vopred odsúhlasené Komisiou.
- (22) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala spolupracovať s Európskou migračnou sieťou, ktorá bola zriadená rozhodnutím Rady 2008/381/ES¹⁰, s cieľom zabezpečiť synergie a zabrániť duplicité činností.
- (23) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala spolupracovať s medzinárodnými organizáciami, predovšetkým s Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR) vo veciach uvedených v tomto nariadení v rámci pracovných dojednaní s cieľom využívať ich odborné znalosti a podporu. Z tohto dôvodu by sa mali úlohy UNHCR a ostatných príslušných medzinárodných organizácií plne uznať a tieto organizácie by sa mali zapojiť do činností agentúry. Pracovné dojednania by mali byť vopred odsúhlasené Komisiou.
- (24) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala uľahčovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi vo veciach uvedených v tomto nariadení. Mala by tiež spolupracovať s orgánmi tretích krajín v rámci pracovných dojednaní, ktoré by mali byť vopred schválené Komisiou. Agentúra by mala konať v súlade s politikou Únie v oblasti vonkajších vzťahov a za žiadnych okolností by nemala formulovať žiadnu nezávislú vonkajšiu politiku, Agentúra a členské štáty by pri spolupráci s tretími krajinami mali dodržiavať normy a pravidlá, ktoré sú prinajmenšom rovnocenné s normami a pravidlami stanovenými v právnych predpisoch Únie, a to aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto krajín.
- (25) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala viesť úzky dialóg s občianskou spoločnosťou na účely výmeny informácií a zhromažďovania poznatkov v oblasti azylu. Agentúra by mala vytvoriť poradné fórum, ktoré by malo plniť funkciu mechanizmu na výmenu informácií a zhromažďovania poznatkov. Poradné fórum by malo pomáhať výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

¹⁰ Rozhodnutie Rady zo 14. mája 2008, ktorým sa zriaďuje Európska migračná sieť (Ú. v. EÚ L 131, 21.5.2008, s. 7).

- (26) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým v Charte základných práv Európskej únie. Všetky činnosti Agentúry Európskej únie pre azyl sa budú vykonávať pri úplnom dodržiavaní týchto základných práv a zásad vrátane práva na azyl, ochrany pred vyhodením alebo vrátením, práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života, práva na ochranu osobných údajov a práva na účinný prostriedok nápravy. V každom prípade sa musia zohľadňovať práva dieťaťa a osobitné potreby zraniteľných osôb.
- (27) Komisia a členské štáty by mali byť zastúpené v správnej rade Agentúry Európskej únie pre azyl, aby mohli vykonávať politiku a politický dohľad nad jej fungovaním. Pokiaľ by to bolo možné, správna rada by mala pozostávať z operačných riadiacich pracovníkov azylových útvarov členských štátov alebo ich zástupcov. Mali by sa jej udeliť právomoci potrebné najmä na zostavenie rozpočtu, overenie jeho plnenia, prijímanie príslušných rozpočtových pravidiel, zavedenie transparentných pracovných postupov pre rozhodovací proces agentúry a vymenovanie výkonného riaditeľa a jeho zástupcu. Agentúra by sa mala spravovať a prevádzkovať v súlade so zásadami spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram Únie, ktoré Európsky parlament, Rada a Európska komisia prijali 19. júla 2012.
- (28) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok na vykonávanie tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o situácie, ktoré si vyžadujú bezodkladnú akciu na vonkajších hraniciach, by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Komisiu. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹¹.
- (29) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala byť nezávislá, pokiaľ ide o operačné a technické otázky, a mala by mať právnu, správnu a finančnú samostatnosť. Na to je nevyhnutné a vhodné, aby agentúra bola orgánom Únie, ktorý má právnu subjektivitu a vykonávacie právomoci, ktoré sa jej udeľujú týmto nariadením.
- (30) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala mať vlastný rozpočet, ktorý by tvoril najmä príspevok Únie, aby bola zaručená jej autonómia. Financovanie agentúry by malo podliehať dohode s rozpočtovým orgánom, ako je stanovené v bode 31 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou z 2. decembra 2013 o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových záležitostiach a riadnom finančnom hospodárení¹². Rozpočtový postup Únie by sa mal uplatniť, pokiaľ ide o príspevok Únie a akékoľvek dotácie, ktoré možno hradiť zo všeobecného rozpočtu Európskej únie. Kontrolu účtov by mal vykonávať Dvor audítorov.
- (31) Žiadne finančné zdroje sprístupnené agentúrou v podobe grantov, dohôd o delegovaní právomocí alebo zmlúv v súlade s týmto nariadením by nemali viesť k dvojitému financovaniu spolu s inými vnútroštátnymi, európskymi alebo medzinárodnými zdrojmi.
- (32) Na Agentúru Európskej únie pre azyl by sa malo vzťahovať delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1271/2013 z 30. septembra 2013 o rámcovom nariadení o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 208 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 42).

¹¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

¹² Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

- (33) Na Agentúru Európskej únie pre azyl by sa malo bez obmedzení uplatňovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013¹³ a agentúra by mala pristúpiť k Medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Komisiou Európskych spoločenstiev, ktorá sa týka vnútorných vyšetrovaní Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)¹⁴.
- (34) Na Agentúru Európskej únie pre azyl by sa malo vzťahovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie¹⁵.
- (35) Akékoľvek spracovanie osobných údajov Agentúrou Európskej únie pre azyl v rámci tohto nariadenia by sa malo vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 a malo by rešpektovať zásadu nevyhnutnosti a proporcionality¹⁶. Agentúra môže spracúvať osobné údaje na vykonávanie svojich úloh spočívajúcich v poskytovaní operačnej a technickej pomoci členským štátom, na uľahčenie výmeny informácií s členskými štátmi, Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolom alebo Eurojustom, na analýzu informácií o azylovej situácii a na administratívne účely. Akékoľvek ďalšie spracúvanie uchovávaných osobných údajov na iné účely než tie, ktoré sú stanovené v tomto nariadení, by malo byť zakázané.
- (36) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XXX/2016¹⁷ o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov členskými štátmi vykonané pri uplatňovaní tohto nariadenia, pokiaľ takéto spracovanie nevykonávajú určené alebo overujúce príslušné orgány členských štátov na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania vrátane ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takýmto hrozbám.
- (37) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2016/XXX/EÚ¹⁸ o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a voľnom pohybe takýchto údajov sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov príslušnými orgánmi členských štátov na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania podľa tohto nariadenia.
- (38) Pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) č. XXX/2016 týkajúce sa ochrany práv a slobôd fyzických osôb, najmä ich práva na ochranu osobných údajov, ktoré sa ich týkajú, so zreteľom na spracovanie osobných údajov by sa mali uviesť s ohľadom na

¹³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

¹⁴ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 15.

¹⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

¹⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

¹⁷ Ú. v. EÚ L [...].

¹⁸ Ú. v. EÚ L [...].

zodpovednosť za spracovanie údajov, ochranu práv dotknutých osôb a dohľad nad ochranou osobných údajov, najmä pokiaľ ide o určité sektory.

- (39) Agentúra by mala spracúvať osobné údaje len na účely plnenia svojich úloh pri poskytovaní operačnej a technickej pomoci, pri výbere vzoriek prípadov na účely monitorovania, prípadne pri spracúvaní žiadostí o medzinárodnú ochranu zo strany detí alebo zraniteľných osôb, uľahčovaní výmeny informácií s členskými štátmi, Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolom alebo Eurojustom a v rámci informácií získaných pri plnení svojich úloh v podporných tímoch pre riadenie migrácie v problémových oblastiach, ako aj na analýzu informácií o azylovej situácii. Pri každom takomto spracúvaní osobných údajov by sa mala dodržať zásada proporcionality a spracovanie by malo byť prísne obmedzené na osobné údaje potrebné na tieto účely.
- (40) Akékoľvek osobné údaje, ktoré agentúra spracúva, s výnimkou údajov spracúvaných na administratívne účely, by sa mali vymazať po uplynutí 30 dní. Dlhší čas uchovávania nie je potrebný na účely spracovania osobných údajov agentúrou v rámci tohto nariadenia.
- (41) V súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý [...] vydal stanovisko¹⁹.
- (42) Keďže ciele tohto návrhu, najmä potreba uľahčiť vykonávanie a zlepšiť fungovanie CEAS, posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi v otázkach týkajúcich sa azylu, podporiť právo Únie a prevádzkové normy s cieľom zaistiť vysoký stupeň jednotnosti, pokiaľ ide o azylové konania, podmienky prijímania a posúdenie potrieb ochrany v celej Únii, monitorovať praktické a technické uplatňovanie práva a noriem Únie súvisiacich s azylom a poskytovať lepšiu operačnú a technickú podporu členským štátom pri riadení azylových a prijímacích systémov, a to najmä členským štátom, ktorých azylové a prijímacie systémy sú vystavené neprimeranému tlaku, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov činnosti ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.
- (43) *[V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]*

ALEBO

[V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa tieto členské štáty nezúčastňujú na prijatí tohto nariadenia a nie sú ním viazané ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.]

¹⁹ Ú. v. EÚ C [...].

ALEBO

[(XX) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.]

(XX) V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Írsko (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]

ALEBO

[(XX) V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]

(XX) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.]

- (44) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k zmluvám, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (45) Vzhľadom na to, že Dánsko doteraz prispievalo k praktickej spolupráci medzi členskými štátmi v oblasti azylu, by mala agentúra podporovať operačnú spoluprácu s touto krajinou. Na tento účel by mal byť zástupca Dánska prizvaný na všetky zasadnutia správnej rady, ale bez hlasovacieho práva.
- (46) Právomoc azylových orgánov členských štátov prijímať rozhodnutia o jednotlivých žiadostiach o medzinárodnú ochranu zostáva v kompetencii členských štátov.
- (47) Cieľom tohto nariadenia je zmeniť a rozšíriť ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010. Keďže charakter zmien je závažný, uvedený akt by sa mal v záujme jasnosti nahradiť a zrušiť. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

AGENTÚRA EURÓPSKEJ ÚNIE PRE AZYL

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Agentúra Európskej únie pre azyl (ďalej len „agentúra“) zabezpečuje efektívne a jednotné uplatňovanie azylového práva Únie v členských štátoch. Uľahčuje vykonávanie a zlepšuje fungovanie spoločného európskeho azylového systému

(ďalej tiež „CEAS“) a je zodpovedná za umožnenie zblížovania pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu v celej Únii.

2. Agentúra je odborným strediskom vzhľadom na svoju nezávislosť, vedeckú a technickú povahu poskytovanej pomoci a šírených informácií, transparentnosť jej prevádzkových postupov a metód, jej dôslednosť pri plnení zverených povinností a podporu informačných technológií potrebnú na plnenie jej mandátu.
3. Agentúra Európskej únie pre azyl je nový názov Európskeho podporného úradu pre azyl, ktorý bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010. Činnosť agentúry je odteraz založená na tomto nariadení.

Článok 2

Úlohy

1. Agentúra plní tieto úlohy:
 - a) uľahčuje, koordinuje a posilňuje praktickú spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi o rôznych aspektoch azylu;
 - b) zhromažďuje a analyzuje informácie o azylovej situácii a o vykonávaní CEAS;
 - c) podporuje členské štáty pri vykonávaní CEAS;
 - d) pomáha členským štátom s odbornou prípravou expertov zo všetkých vnútroštátnych správnych orgánov a súdov, ako aj vnútroštátnych útvarov príslušných vo veciach azylu vrátane vypracovania spoločných základných študijných osnov;
 - e) vypracúva a pravidelne aktualizuje správy a iné dokumenty obsahujúce informácie o krajinách pôvodu na úrovni Únie;
 - f) koordinuje úsilie členských štátov pri zapojení sa do spoločnej analýzy situácie v tretích krajinách pôvodu a jej vypracúvaní;
 - g) poskytuje členským štátom účinnú operačnú a technickú pomoc, najmä v prípadoch, keď sú ich azylové a prijímacie systémy vystavené neprimeranému tlaku;
 - h) pomáha pri premiestňovaní alebo presune osôb pod medzinárodnou ochranou v rámci Únie;
 - i) zostavuje a vysíla podporné azylové tímy a rezervnú skupinu v oblasti azylu;
 - j) nasadzuje potrebné technické vybavenie pre podporné azylové tímy a vysíla odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu;
 - k) stanovuje prevádzkové normy, ukazovatele, smernice a najlepšie postupy so zreteľom na vykonávanie všetkých nástrojov práva Únie v oblasti azylu;
 - l) monitoruje a posudzuje vykonávanie CEAS, ako aj azylových a prijímacích systémov členských štátov;
 - m) podporovať členské štáty v ich spolupráci s tretími krajinami v záležitostiach v oblasti azylu, najmä pokiaľ ide o presídlenie.
2. Agentúra podporuje členské štáty v súvislosti s vonkajším rozmerom CEAS. V tomto ohľade agentúra po dohode s Komisiou koordinuje výmenu informácií a ostatné

vykonávané činnosti, ktoré sa týkajú otázok súvisiacich s uplatňovaním nástrojov a mechanizmov týkajúcich sa vonkajšieho rozmeru CEAS.

3. Agentúra sa môže z vlastnej iniciatívy zapojiť do komunikačných činností v oblastiach patriacich do jej mandátu. Komunikačné činnosti nesmú mať negatívny vplyv na úlohy uvedené v odsekoch 1 a 2 a vykonávajú sa v súlade s príslušnými plánmi komunikácie a šírenia informácií prijatými správnou radou.

KAPITOLA 2

PRAKTICKÁ SPOLUPRÁCA A INFORMÁCIE O AZYLE

Článok 3

Povinnosť spolupracovať v dobrej viere a vymieňať si informácie

1. Agentúra a azylové orgány členských štátov, vnútroštátne imigračné a azylové útvary a iné vnútroštátne útvary sú povinné spolupracovať v dobrej viere a vymieňať si informácie.
2. Agentúra úzko spolupracuje s azylovými orgánmi členských štátov, vnútroštátnymi imigračnými a azylovými útvarmi a inými vnútroštátnymi útvarmi, ako aj s Komisiou. Agentúra plní svoje povinnosti bez toho, aby boli dotknuté úlohy zverené ostatným príslušným orgánom Únie a úzko spolupracuje s týmito orgánmi a s Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR).
3. Agentúra organizuje, podporuje a koordinuje činnosti, ktoré umožňujú výmenu informácií medzi členskými štátmi, a to aj prostredníctvom vytvorenia sietí, ak to je vhodné. Agentúra a azylové orgány členských štátov, vnútroštátne imigračné a azylové útvary a iné vnútroštátne útvary si na tieto účely včas a primeraným spôsobom vymieňajú všetky potrebné informácie.

Článok 4

Analýza informácií o azylovej situácii

1. Agentúra zhromažďuje a analyzuje informácie o azylovej situácii v Únii a tretích krajinách v rozsahu zodpovedajúcom jej možnému vplyvu na Úniu vrátane aktuálnych informácií o hlavných príčinách, migračných a utečeneckých tokoch, ako aj o každom náhlom príchode väčšieho počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorý môže vyvolať neprimeraný tlak na azylové a prijímacie systémy, s cieľom podporiť rýchlu a spoľahlivú výmenu informácií s členskými štátmi a identifikovať možné riziká pre azylové systémy členských štátov.
2. Agentúra môže pri svojej analýze vychádzať najmä z informácií poskytnutých členskými štátmi, príslušnými inštitúciami a agentúrami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, ako aj Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov a inými medzinárodnými organizáciami.

Agentúra na tento účel úzko spolupracuje s Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie a spolieha sa predovšetkým na analýzu rizika, ktorú vypracovala táto agentúra s cieľom zabezpečiť najvyššiu úroveň súladu a zblížovania, pokiaľ ide o informácie poskytované oboma agentúrami.

3. Agentúra zabezpečuje rýchlu výmenu dôležitých informácií medzi členskými štátmi a s Komisiou. Okrem toho aj včas a primeraným spôsobom predkladá výsledky svojej analýzy správnej rade.

Článok 5

Informácie o vykonávaní CEAS

1. Agentúra organizuje, koordinuje a podporuje výmenu informácií medzi členskými štátmi a medzi Komisiou a členskými štátmi v súvislosti s vykonávaním všetkých nástrojov azylového práva Únie.
2. Agentúra vytvára databázy obsahujúce vecné informácie, právne databázy a databázy judikatúry, ktoré sa týkajú uplatňovania a výkladu azylových nástrojov Únie, ako aj vnútroštátnych a medzinárodných azylových nástrojov, a to najmä s využitím existujúcich dojednaní. V takýchto databázach sa nesmú uchovávať žiadne osobné údaje, pokiaľ takéto údaje agentúra nezískala z dokumentov, ktoré sú verejne dostupné.
3. Agentúra zhromažďuje predovšetkým tieto informácie:
 - a) informácie o vybavovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu vnútroštátnymi správnymi a inými orgánmi;
 - b) informácie o vnútroštátnom práve a vývoji práva v oblasti azylu, ako aj o judikatúre v tejto oblasti;
 - c) informácie o príslušnej judikatúre Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva.

Článok 6

Podpora dublinského systému

Agentúra plní svoje úlohy a povinnosti stanovené v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX²⁰.

Článok 7

Odborná príprava

1. Agentúra zabezpečuje a rozvíja odbornú prípravu pre vlastných zamestnancov, členov všetkých vnútroštátnych správnych orgánov a súdov, ako aj vnútroštátnych útvarov príslušných vo veciach azylu v členských štátoch.
2. Agentúra rozvíja takúto odbornú prípravu v úzkej spolupráci s členskými štátmi a v spolupráci s príslušnými subjektmi členských štátov zodpovednými za odbornú prípravu vrátane akademických inštitúcií a iných príslušných organizácií.
3. Agentúra vytvorí všeobecné, špecifické alebo tematické nástroje odbornej prípravy, ktoré môžu zahŕňať metodiku odbornej prípravy školiťov a elektronické učenie sa.
4. Agentúra vytvára a rozvíja európsky vzdelávací program v oblasti azylu, pričom zohľadňuje existujúcu spoluprácu Únie v tejto oblasti. Členské štáty začlenia spoločné základné študijné osnovy do odbornej prípravy zamestnancov vnútroštátnych útvarov a orgánov príslušných vo veciach azylu v súlade s ich

²⁰

Ú. v. EÚ L [...].

povinnosťou podľa článku 4 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ²¹ s cieľom zabezpečiť svojim zamestnancom riadnu odbornú prípravu.

5. Špecifické alebo tematické činnosti odbornej prípravy týkajúce sa azylových záležitostí zahŕňajú:
 - a) medzinárodné normy a normy Únie v oblasti základných práv, a to najmä ustanovenia Charty základných práv Európskej únie, ako aj medzinárodné právo a právo Únie v oblasti azylu vrátane osobitných právnych otázok a otázok súvisiacich s judikatúrou;
 - b) otázky týkajúce sa spracovania žiadostí o medzinárodnú ochranu, najmä žiadostí podaných zraniteľnými osobami s osobitnými potrebami a deťmi, a to aj pokiaľ ide o posúdenia najlepších záujmov dieťaťa, osobitné procesné záruky, ako je napríklad rešpektovanie práva dieťaťa byť vypočutý, a aspekty ochrany dieťaťa, ako sú napríklad metódy posudzovania veku;
 - c) metódy vedenia pohovoru vrátane osobitnej pozornosti venovanej deťom, zraniteľným skupinám a obetiam mučenia;
 - d) údaje o odtlačkoch prstov vrátane požiadaviek na kvalitu a zabezpečenie údajov;
 - e) využívanie znaleckých lekárskych a právnych posudkov v azylovom konaní;
 - f) otázky súvisiace so zhromažďovaním informácií o krajinách pôvodu, nakladaním s nimi a ich využívaním;
 - g) podmienky prijímania vrátane osobitnej pozornosti venovanej maloletým osobám bez sprievodu a deťom s ich rodinami, zraniteľným skupinám a obetiam mučenia.
6. Ponúkaná odborná príprava bude mať vysokú kvalitu a bude vymedzovať kľúčové zásady a najlepšie postupy, a tak prispievať k väčšiemu zbližovaniu administratívnych metód, rozhodnutí a právnej praxe pri plnom rešpektovaní nezávislosti vnútroštátnych súdov.
7. Agentúra zabezpečí, aby všetci odborníci, ktorí sa zapojili do podporných azylových tímov a rezervnej skupiny v oblasti azylu, získali špecializovanú odbornú prípravu súvisiacu s ich povinnosťami a funkciami ešte predtým, ako sa zúčastnia na operačných činnostiach organizovaných agentúrou. Agentúra uskutočňuje pravidelné cvičenia týchto odborníkov v súlade s harmonogramom špecializovanej odbornej prípravy a cvičení, ktorý je uvedený v ročnom pracovnom programe agentúry.
8. Agentúra môže organizovať činnosti odbornej prípravy v spolupráci s členskými štátmi alebo tretími krajinami na ich území.

²¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ z 26. júna 2013 o spoločných konaniach o poskytovaní a odnímaní medzinárodnej ochrany (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 60).

KAPITOLA 3

INFORMÁCIE O KRAJINE PÔVODU

Článok 8

Informácie o krajine pôvodu na úrovni Únie

1. Agentúra plní úlohu strediska na zhromažďovanie dôležitých, spoľahlivých, presných a aktuálnych informácií o krajinách pôvodu osôb, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, vrátane informácií o deťoch a cielených informácií o osobách zo zraniteľných skupín. Vypracúva a pravidelne aktualizuje správy a iné produkty obsahujúce informácie o krajinách pôvodu na úrovni Únie vrátane tematických otázok špecifických pre krajiny pôvodu.
2. Agentúra najmä:
 - a) využije všetky relevantné zdroje informácií vrátane svojej analýzy informácií o azylovej situácii a iných informácií získaných od vládnych, mimovládnych a medzinárodných organizácií, a to aj prostredníctvom sietí uvedených v článku 9, ako aj od inštitúcií, útvarov, orgánov a úradov Únie a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť;
 - b) spravuje a ďalej rozvíja portál na zhromažďovanie informácií o krajinách pôvodu;
 - c) rozvíja spoločný formát a spoločnú metodiku vrátane referenčného rámca na vypracúvanie správ a iných produktov s informáciami o krajinách pôvodu na úrovni Únie, a to v súlade s požiadavkami azylového práva Únie.

Článok 9

Európske siete pre informácie o krajine pôvodu

1. Agentúra zabezpečí koordináciu vnútroštátnych iniciatív, ktoré prinášajú informácie o krajinách pôvodu, a to tak, že vytvorí a spravuje siete pre informácie o krajinách pôvodu medzi členskými štátmi.
2. Účel sietí uvedených v odseku 1 je, aby členské štáty:
 - a) vymieňali si a aktualizovali vnútroštátne správy a iné produkty o krajinách pôvodu vrátane tematických otázok špecifických pre krajiny pôvodu;
 - b) odosieli agentúre problémy týkajúce sa špecifických faktických otázok, ktoré môžu vyplývať zo žiadostí o medzinárodnú ochranu, bez toho, aby boli dotknuté pravidlá dôvernosti stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Článok 10

Spoločná analýza informácií o krajine pôvodu

1. S cieľom podporiť zblížovanie kritérií posudzovania, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ²², agentúra koordinuje úsilie členských

²²

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej

štátov vypracovať a rozvíjať spoločnú analýzu, ktorá obsahuje usmernenia týkajúce sa situácie v konkrétnych krajinách pôvodu.

2. Výkonný riaditeľ po konzultáciách s Komisiou predloží túto spoločnú analýzu správnej rade na schválenie. Od členských štátov sa vyžaduje, aby túto spoločnú analýzu zohľadňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, bez toho, aby bola dotknutá ich právomoc rozhodovať o jednotlivých žiadostiach.
3. Agentúra zabezpečuje, aby sa spoločná analýza priebežne skúmala a v nevyhnutnom rozsahu aktualizovala. Každá takáto revízia sa musí taktiež vopred konzultovať s Komisiou a musí byť schválená správnou radou.
4. Členské štáty agentúre každý mesiac predkladajú príslušné informácie o rozhodnutiach prijatých v súvislosti so žiadateľmi o medzinárodnú ochranu pochádzajúcimi z tretích krajín, ktoré sú predmetom spoločnej analýzy. Tieto informácie zahŕňajú najmä:
 - a) štatistické údaje o počte rozhodnutí o udelení medzinárodnej ochrany žiadateľom z každej krajiny pôvodu, ktorá je predmetom spoločnej analýzy, a s uvedením typu ochrany;
 - b) štatistické údaje o počte rozhodnutí o zamietnutí medzinárodnej ochrany žiadateľom z každej krajiny pôvodu, ktorá je predmetom spoločnej analýzy;
 - c) štatistické údaje o počte rozhodnutí prijatých v súvislosti so žiadateľmi z každej krajiny pôvodu, ktorá je predmetom spoločnej analýzy, ale v prípade ktorých sa nepostupovalo podľa tejto spoločnej analýzy, ako aj dôvody tohto konania.

Článok 11

Určenie bezpečných krajín pôvodu a bezpečných tretích krajín

1. Agentúra pomáha Komisii pri pravidelnom preskúmaní situácie v tretích krajinách, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu stanovenom nariadením (EÚ) č. XXX/XXX, vrátane tých, ktorých uvádzanie v zozname bolo pozastavené Komisiou, a tých, ktoré boli z tohto zoznamu vypustené.
2. Agentúra poskytne Komisii na požiadanie informácie o konkrétnych tretích krajinách, v prípade ktorých by bolo možné zvážiť ich zaradenie do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX.
3. Pri informovaní Komisie v súlade s článkom 37 ods. 4, článkom 38 ods. 5 a článkom 39 ods. 7 smernice 2013/32/EÚ, členské štáty tiež informujú agentúru o tretích krajinách, ktoré sú označené za bezpečné krajiny pôvodu alebo bezpečné tretie krajiny, alebo na ktoré sa vzťahujú koncepcie prvej krajiny azylu, bezpečnej tretej krajiny alebo európskej bezpečnej tretej krajiny podľa článkov 35, 38 a 39 smernice 2013/32/EÚ.

Komisia môže agentúru požiadať, aby preskúmala situáciu v ktorejkoľvek takejto tretej krajine s cieľom posúdiť, či sa dodržiavajú príslušné podmienky a kritériá stanovené v uvedenej smernici.

ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

KAPITOLA 4

PREVÁDZKOVÉ NORMY A USMERNENIA

Článok 12

Prevádzkové normy, usmernenia a najlepšie postupy

1. Agentúra organizuje a koordinuje činnosti na podporu správneho a účinného uplatňovania práva Únie, a to aj vypracovaním prevádzkových noriem, ukazovateľov, usmernení alebo najlepších postupov pre záležitosti týkajúce sa azylu a výmenou najlepších postupov v oblasti azylu medzi členskými štátmi.
2. Agentúra z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie a po konzultáciách s Komisiou vypracuje prevádzkové normy pre uplatňovanie práva Únie v oblasti azylu a ukazovatele pre monitorovanie dodržiavania súladu s týmito prevádzkovými normami, ako aj usmernenia a najlepšie postupy týkajúce sa vykonávania nástrojov práva Únie v oblasti azylu. Agentúra po konzultáciách s Komisiou a po prijatí správnu radou odošle tieto normy, ukazovatele, usmernenia alebo najlepšie postupy členským štátom.
3. Agentúra pomôže členským štátom na ich žiadosť pri zavádzaní prevádzkových noriem, usmernení a najlepších postupov do ich azylových a prijímacích systémov poskytovaním potrebných odborných znalostí alebo operačnej a technickej pomoci.

KAPITOLA 5

MONITOROVANIE A POSUDZOVANIE

Článok 13

Mechanizmus monitorovania a posudzovania azylových a prijímacích systémov

1. Agentúra v úzkej spolupráci s Komisiou vytvorí mechanizmus s cieľom:
 - a) monitorovať vykonávanie a posudzovať všetky aspekty CEAS v členských štátoch, najmä pokiaľ ide o dublinský systém, podmienky prijímania, azylové konania, uplatňovanie kritérií na určenie potrieb ochrany, ako aj povahu a kvalitu ochrany poskytovanej členskými štátmi osobám, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, vrátane dodržiavania základných práv, záruk na ochranu dieťaťa a potrieb zraniteľných osôb;
 - b) monitorovať dodržiavanie prevádzkových noriem, ukazovateľov, usmernení a najlepších postupov v oblasti azylu členskými štátmi;
 - c) overiť azylové a prijímacie systémy, schopnosti, infraštruktúru, vybavenie a dostupný personál, a to aj na zaistenie prekladu a tlmočenia v členských štátoch, finančné zdroje a schopnosť azylových orgánov členských štátov vrátane súdneho systému efektívne a správne spracovávať a viesť azylové prípady.
2. Agentúra môže pri posudzovaní vychádzať predovšetkým z informácií poskytnutých členskými štátmi, z analýzy informácií o azylovej situácii, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a výbere vzoriek prípadov.

Členské štáty na tento účel poskytnú agentúre na jej žiadosť potrebné informácie týkajúce sa azylových konaní, vybavenia, infraštruktúry, podmienok prijímania, miery kladne vybavených žiadostí a kvality ochrany, ako aj ľudských a finančných zdrojov na vnútroštátnej úrovni určených na zaistenie efektívneho riadenia azylového a prijímacieho systému. Členské štáty budú tiež spolupracovať s agentúrou a umožnia akúkoľvek návštevu na mieste, ktorú agentúra vykonáva na účely monitorovania.

3. Agentúra posúdi pripravenosť členských štátov čeliť problémom, ktoré vyplývajú z prípadného neprimeraného tlaku na azylové a prijímacie systémy. Agentúra môže členské štáty požiadať o poskytnutie plánu pre prípad nepredvídaných udalostí v súvislosti s opatreniami, ktoré treba prijať na riešenie takéhoto prípadného neprimeraného tlaku, a pomôže členským štátom pripraviť a preskúmať ich plán pre prípad nepredvídaných udalostí, ak to je potrebné.

Článok 14

Postup monitorovania a posudzovania agentúrou

1. Správna rada po konzultácii s Komisiou stanoví program monitorovania a posudzovania azylových a prijímacích systémov v každom členskom štáte alebo vo všetkých členských štátoch na základe tematických alebo špecifických aspektov azylových systémov. Tento program bude súčasťou viacročného a ročného programovania uvedeného v článku 41.

V rámci viacročného programovania sa stanoví zoznam členských štátov, ktorých azylové a prijímacie systémy sa majú každý rok monitorovať, aby sa zabezpečilo, že každý členský štát bude monitorovaný aspoň raz za päť rokov.

V ročnom pracovnom programe sa stanoví zoznam členských štátov, ktoré sa budú monitorovať v nasledujúcom roku v súlade s viacročným programovaním a tematickými posúdeniami. V tomto programe sa uvedie, z čoho bude monitorovanie pozostávať, ako aj harmonogram všetkých návštev na mieste.

Ročný pracovný program sa v prípade potreby môže upraviť v súlade s článkom 41.

Agentúra môže začať monitorovanie na posúdenie azylových a prijímacích systémov členského štátu z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie vždy, keď existujú vážne obavy týkajúce sa funkčnosti ktoréhokoľvek aspektu azylových alebo prijímacích systémov členského štátu.

2. Agentúra zostaví tímy odborníkov pre každé monitorovanie, a to aj pre návštevy na mieste, ak to je potrebné. Tieto tímy budú zložené z odborníkov z radov vlastných zamestnancov agentúry a zo zástupcov Komisie. Tímy odborníkov budú zodpovedné za vypracovanie správy na základe zistení počas návštev na mieste a informácií poskytnutých členskými štátmi.
3. Výkonný riaditeľ odošle návrh správy tímu odborníkov dotknutému členskému štátu, ktorý predloží svoje pripomienky k tomuto návrhu správy. Výkonný riaditeľ potom predloží návrh správy správnej rade, pričom zohľadní pripomienky dotknutého členského štátu. Správna rada prijme monitorovaciu správu a odošle ju Komisii.
4. Výkonný riaditeľ po konzultáciách s Komisiou vypracuje návrh odporúčaní pre dotknutý členský štát, v ktorých bude uvedený prehľad potrebných opatrení na riešenie nedostatkov uvedených v monitorovacej správe. Dotknutý členský štát dostane jeden mesiac na vyjadrenie pripomienok k návrhu odporúčaní. Správna rada

po zvážení týchto pripomienok prijme odporúčania a vyzve dotknutý členský štát na vypracovanie akčného plánu s prehľadom opatrení na nápravu akýchkoľvek nedostatkov.

5. Dotknutý členský štát predloží agentúre akčný plán do jedného mesiaca od prijatia odporúčaní uvedených v odseku 4. Uvedený členský štát predloží agentúre správu o vykonávaní akčného plánu do troch mesiacov od prijatia odporúčaní a následne jej predkladá správy každý mesiac počas maximálne šiestich mesiacov.
6. Agentúra bude Komisiu pravidelne informovať o vykonávaní akčného plánu.

Článok 15

Ďalší postup a monitorovanie

1. Ak dotknutý členský štát v lehote uvedenej v článku 14 ods. 5 plne nevykoná akčný plán a ak nedostatky v azylových a prijímacích systémoch sú také závažné, že ohrozujú fungovanie CEAS, Komisia na základe vlastného posúdenia vykonávania akčného plánu a závažnosti nedostatkov prijme odporúčania adresované tomuto členskému štátu, v ktorých sa uvádza prehľad opatrení na nápravu závažných nedostatkov, a v prípade potreby stanoví opatrenia, ktoré má agentúra prijať na podporu tohto členského štátu.
2. Komisia môže vzhľadom na závažnosť zistených nedostatkov zorganizovať v členskom štáte návštevy na mieste s cieľom overiť vykonávanie akčného plánu.
3. Dotknutý členský štát predloží Komisii správu o vykonávaní odporúčaní uvedených v odseku 1 v rámci lehoty stanovenej v týchto odporúčaníach. Ak Komisia po uplynutí tejto lehoty nie je presvedčená o tom, že členský štát v plnej miere dodržal tieto odporúčania, môže prijať ďalšie opatrenia v súlade s článkom 22 ods. 3.
4. Komisia bude pravidelne informovať Európsky parlament a Radu o pokroku, ktorý dosiahol dotknutý členský štát.

KAPITOLA 6

OPERAČNÁ A TECHNICKÁ POMOC

Článok 16

Operačná a technická pomoc poskytovaná agentúrou

1. Členské štáty môžu od agentúry požadovať pomoc pri plnení svojich povinností v oblasti azylu, najmä keď sú ich azylové a prijímacie systémy vystavené neprimeranému tlaku.
2. Členské štáty predložia výkonnému riaditeľovi žiadosť o pomoc s opisom situácie a účelom žiadosti. K žiadosti sa priloží podrobné posúdenie potrieb. Výkonný riaditeľ hodnotí, schvaľuje a koordinuje žiadosti o pomoc. Každá sa podrobí dôkladnému a spoľahlivému posúdeniu, ktoré agentúre umožní identifikovať a navrhnúť súbor opatrení uvedených v odseku 3, ktoré zodpovedajú potrebám dotknutého členského štátu.
3. Agentúra počas obmedzeného časového obdobia organizuje a koordinuje jedno alebo viaceré z týchto operačných a technických opatrení:

- a) pomáhať členským štátom pri identifikácii a evidencii štátnych príslušníkov tretích krajín;
 - b) uľahčovať posudzovanie žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré posudzujú príslušné vnútroštátne orgány;
 - c) poskytovať pomoc príslušným vnútroštátnym orgánom, ktoré sú zodpovedné za posúdenie žiadostí o medzinárodnú ochranu;
 - d) uľahčovať iniciatívy členských štátov v oblasti technickej spolupráce v súvislosti so spracovaním žiadostí o medzinárodnú ochranu;
 - e) pomáhať s poskytovaním informácií o konaní o žiadosti o medzinárodnú ochranu;
 - f) poskytovať poradenstvo a zaisťovať koordináciu pri zriaďovaní alebo poskytovaní prijímacích zariadení členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o núdzové ubytovanie, dopravu a lekársku pomoc;
 - g) pomáhať pri premiestňovaní alebo presune osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, v rámci Únie;
 - h) poskytovať tlmočnicke služby;
 - i) pomáhať členským štátom zabezpečiť uplatňovanie všetkých potrebných práv dieťaťa a záruk na ochranu dieťaťa;
 - j) byť súčasťou podporných tímov pre riadenie migrácie v problémových oblastiach uvedených v nariadení č. XXX/XXX²³.
4. Agentúra financuje alebo spolufinancuje činnosti uvedené v odseku 3 zo svojho rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami, ktoré sa vzťahujú na agentúru.
 5. Výkonný riaditeľ vyhodnotí výsledky operačných a technických opatrení a odošle podrobné hodnotiace správy správnej rade do 60 dní od dokončenia týchto opatrení. Agentúra vykoná komplexnú porovnávaciu analýzu týchto výsledkov, ktoré sa zahrnú do výročnej správy o činnosti uvedenej v článku 65.

Článok 17

Podporné azylové tímy

1. Agentúra vyšle do členských štátov podporné azylové tímy na poskytovanie operačnej a technickej pomoci v súlade s článkom 16.
2. Podporné azylové tímy budú pozostávať z odborníkov z radov vlastných zamestnancov agentúry, odborníkov z členských štátov alebo odborníkov vyslaných členskými štátmi do agentúry.
3. Na základe návrhu výkonného riaditeľa rozhoduje správna rada absolútnou väčšinou svojich členov s hlasovacím právom o profiloch a celkovom počte odborníkov, ktorí majú byť k dispozícii pre podporné azylové tímy. Rovnaký postup sa uplatní pri každej následnej zmene profilov a celkového počtu odborníkov.
4. Členské štáty prispievajú do podporných azylových tímov prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov vytvorenej na základe vymedzených profilov, pričom navrhujú odborníkov, ktorí zodpovedajú požadovaným profilom.

²³

Ú. v. EÚ L [...].

5. Agentúra vypracuje zoznam tlmočníkov, ktorí budú súčasťou podporných azylových tímov. Členské štáty pomáhajú agentúre pri hľadaní tlmočníkov do zoznamu tlmočníkov. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, či tlmočníkov vyšlú alebo ich poskytnú prostredníctvom videokonferencie.
6. Príspevok členských štátov, pokiaľ ide o ich vlastných odborníkov alebo odborníkov vyslaných do agentúry na nasledujúci rok, sa plánuje na základe každoročných dvojstranných rokovaní a dohôd medzi agentúrou a členskými štátmi. V súlade s týmito dohodami členské štáty okamžite poskytnú odborníkov na vyslanie, pokiaľ nečelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh.
7. Členské štáty zabezpečia, aby profily a počty odborníkov, ktorými prispievajú, zodpovedali profilom a počtom, o ktorých rozhodla správna rada. Trvanie vyslania určí domovský členský štát, nesmie však byť kratšie než 30 dní.
8. Agentúra prispeje do podporných azylových tímov odborníkmi z radov vlastných zamestnancov určených osobitne na prácu v teréne a tlmočenie.

Článok 18

Rezervná skupina v oblasti azylu

1. Na účely článku 22 zriadi správna rada na návrh výkonného riaditeľa rezervnú skupinu v oblasti azylu zloženú z odborníkov, ktorí budú agentúre okamžite k dispozícii. Členské štáty poskytnú agentúre na tento účel každý rok skupinu odborníkov, ktorú bude tvoriť najmenej 500 osôb.
2. Správna rada na návrh výkonného riaditeľa rozhodne trojštvrtinovou väčšinou členov s hlasovacím právom o profiloch odborníkov a o podiele príspevku každého členského štátu do rezervnej skupiny v oblasti azylu. Rovnaký postup sa uplatní pri každej následnej zmene profilov a celkového počtu odborníkov.
3. Členské štáty prispievajú do rezervnej skupiny v oblasti azylu prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov vytvorenej na základe vymedzených profilov, pričom navrhujú expertov, ktorí zodpovedajú požadovaným profilom. Trvanie vyslania určí domovský členský štát, nesmie však byť kratšie než 30 dní.

Článok 19

Operačný plán

1. Výkonný riaditeľ a hostiteľský členský štát sa dohodnú na operačnom pláne. Operačný plán je záväzný pre agentúru, hostiteľský členský štát a zúčastnené členské štáty.
2. V operačnom pláne sa stanovujú podrobné podmienky poskytovania operačnej a technickej pomoci a vyslania podporných azylových tímov alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu vrátane týchto prvkov:
 - a) opis situácie s pracovnými metódami a cieľmi vyslania vrátane operačného cieľa;
 - b) predpokladané trvanie vyslania;
 - c) miesto v členskom štáte, kam budú vyslané podporné azylové tímy alebo odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu;

- d) logistické opatrenia vrátane informácií o pracovných podmienkach a prostredí v mieste, kam budú vyslané podporné azylové tímy alebo odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu;
 - e) podrobný a zrozumiteľný opis úloh a špeciálnych pokynov pre podporné azylové tímy alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu vrátane vnútroštátnych a európskych databáz, v ktorých môžu vyhľadávať, a vybavenia, ktoré môžu používať alebo nosiť v hostiteľskom členskom štáte;
 - f) zloženie podporných azylových tímov alebo odborníkov, ktorí sa majú vyslať z rezervnej skupiny v oblasti azylu;
 - g) nasadené technické vybavenie vrátane konkrétnych ustanovení, ako sú podmienky používania, preprava a ostatné logistické a finančné ustanovenia;
 - h) pokiaľ ide o pomoc so žiadosťami o medzinárodnú ochranu, a to aj v súvislosti s posúdením takýchto žiadostí, osobitné informácie o úlohách, ktoré môžu vykonávať podporné azylové tímy alebo odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu, ako aj odkaz na platné vnútroštátne právne predpisy a právo Únie;
 - i) systém predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;
 - j) podrobnosti spolupráce s tretími krajinami, inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie alebo medzinárodnými organizáciami;
 - k) postupy, podľa ktorých sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obeť obchodovania s ľuďmi, maloleté osoby bez sprievodu a osoby v zraniteľnom postavení, nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc.
3. So zreteľom na ods. 2 písm. e) členský štát oprávni odborníkov z podporných azylových tímov alebo rezervnej skupiny v oblasti azylu na vyhľadávanie v európskych databázach a môže ich oprávniť na vyhľadávanie vo vnútroštátnych databázach v súlade s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi o prístupe k takýmto databázam a vyhľadávaní v nich, a to v miere potrebnej na dosiahnutie cieľov a plnenie úloh uvedených v operačnom pláne.
4. Pri všetkých zmenách alebo úpravách operačného plánu sa vyžaduje súhlas výkonného riaditeľa a hostiteľského členského štátu. Agentúra ihneď zašle kópiu zmeneného alebo upraveného operačného plánu zúčastneným členským štátom.

Článok 20

Postup vysielania podporných azylových tímov

1. V prípade potreby môže výkonný riaditeľ vyslať z agentúry odborníkov, aby posúdili situáciu v členskom štáte, ktorý žiada o pomoc. Výkonný riaditeľ ihneď informuje správnu radu o každej žiadosti o vyslanie podporných azylových tímov.
2. Výkonný riaditeľ prijme rozhodnutie týkajúce sa žiadosti o vyslanie podporných azylových tímov do troch pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti. Výkonný riaditeľ zároveň písomne informuje členský štát, ktorý žiada o pomoc, a správnu radu o rozhodnutí, pričom uvedie hlavné dôvody svojho rozhodnutia.

3. Výkonný riaditeľ pri určovaní zloženia každého podporného azylového tímu zohľadní osobitné okolnosti členského štátu, ktorý žiada o pomoc, a jeho posúdenie potrieb. Podporný azylový tím sa zostaví v súlade s operačným plánom.
4. Výkonný riaditeľ a hostiteľský členský štát vypracujú operačný plán do troch pracovných dní odo dňa, keď sa prijalo rozhodnutie o vyslaní podporného azylového tímu.
5. Výkonný riaditeľ bezodkladne po schválení operačného plánu požiada členské štáty o vyslanie odborníkov najneskôr do siedmich pracovných dní. Výkonný riaditeľ uvedie počet a profily, ktoré sa vyžadujú od členských štátov. Tieto informácie sa písomne oznámia národným kontaktným miestam, pričom sa uvedie plánovaný dátum vyslania. Národným kontaktným miestam sa odošle aj kópia operačného plánu.
6. Ak už nie sú platné podmienky vykonávania operačných a technických opatrení alebo ak hostiteľský členský štát nedodrížiava operačný plán, výkonný riaditeľ po informovaní hostiteľského štátu pozastaví alebo ukončí vyslanie podporných azylových tímov.

Článok 21

Podporné tímy pre riadenie migrácie

1. Ak členský štát žiada o operačné a technické posilnenie prostredníctvom podporných tímov pre riadenie migrácie, ako sa uvádza v článku 17 nariadenia č. XXX/XXX, alebo ak sa podporné tímy pre riadenie migrácie vyšlú do problémových oblastí, ako sa uvádza v článku 18 nariadenia č. XXX/XXX, výkonný riaditeľ zabezpečuje koordináciu činností agentúry v podporných tímoch pre riadenie migrácie s Komisiou a inými príslušnými útvarmi Únie, najmä s Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie.
2. Výkonný riaditeľ začne v prípade potreby postup na vyslanie podporných azylových tímov alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu v súlade s článkami 17 a 18. Operačné a technické posilnenie, ktoré poskytujú podporné azylové tímy alebo odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie, môže zahŕňať:
 - a) kontrolu štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane ich identifikácie, evidencie a na základe žiadosti členských štátov aj odber odtlačkov prstov;
 - b) evidenciu žiadostí o medzinárodnú ochranu a na žiadosť členských štátov aj posúdenie takýchto žiadostí;
 - c) poskytovanie informácií o azylových konaniach vrátane premiestňovania a osobitnej pomoci žiadateľom alebo potenciálnym žiadateľom, ktorí by mohli podliehať premiestneniu.

Článok 22

Neprimeraný tlak na azylový a prijímací systém

1. Ak sú azylové a prijímacie systémy členského štátu vystavené neprimeranému tlaku, ktorý kladie na tieto systémy výnimočne vysoké a naliehavé požiadavky, agentúra na žiadosť dotknutého členského štátu alebo z vlastného podnetu v krátkom čase

zorganizuje a skoordínuje komplexný súbor operačných a technických opatrení uvedených v článku 16 a vyšle odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu uvedenej v článku 18 a odborníkov z radov vlastných zamestnancov na posilnenie azylových a prijímacích systémov.

2. Odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu sa vyšlú v súlade s postupom stanoveným v článku 20, avšak za predpokladu, že odborníci sa vyšlú z každého členského štátu do troch pracovných dní odo dňa, keď výkonný riaditeľ a členský štát, ktorý žiada o pomoc, schválili operačný plán. Členské štáty sa nemôžu odvolávať na výnimku uvedenú v článku 17 ods. 6.
3. Ak v prípade neprimeraného tlaku na azylové alebo prijímacie systémy členský štát nepožiadá agentúru o operačnú a technickú pomoc, prípadne neprijme ponuku agentúry na takúto pomoc, alebo neprijme dostatočné opatrenia na riešenie tohto tlaku alebo sa neriadi odporúčaniami Komisie, ktoré sa uvádzajú v článku 15 ods. 3, čím obmedzí účinnosť azylových alebo prijímacích systémov do takej miery, že to ohrozuje fungovanie CEAS, Komisia môže prostredníctvom vykonávacieho aktu prijať rozhodnutie, ktorým určí jedno alebo viac opatrení stanovených v článku 16 ods. 3, ktoré má agentúra prijať na podporu dotknutého členského štátu. Uvedený vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 64.
4. Výkonný riaditeľ na účely odseku 3 do dvoch pracovných dní odo dňa prijatia rozhodnutia Komisie určí, ktoré kroky treba prijať na praktické vykonávanie opatrení určených v rozhodnutí Komisie. Výkonný riaditeľ a dotknutý členský štát sa zároveň dohodnú na operačnom pláne.
5. Agentúra bezodkladne a v každom prípade do troch pracovných dní odo dňa stanovenia operačného plánu vyšle potrebných odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu, ako aj odborníkov z radov vlastných zamestnancov. Vyslanie odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu bude v prípade potreby ihneď doplnené podpornými azylovými tímami.
6. Dotknutý členský štát bezodkladne spolupracuje s agentúrou a prijme opatrenia potrebné na uľahčenie vykonávania tohto rozhodnutia a praktického vykonávania opatrení stanovených v uvedenom rozhodnutí a v operačnom pláne.
7. Členské štáty poskytnú odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu, ako stanovil výkonný riaditeľ.

Článok 23

Technické vybavenie

1. Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť členských štátov dodať potrebné zariadenia a vybavenie pre agentúru, aby mohla poskytovať požadovanú operačnú a technickú pomoc, môže agentúra nasadiť svoje vlastné vybavenie v členských štátoch do takej miery, v akej ho budú potrebovať podporné azylové tímy alebo odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu, a na doplnenie vybavenia, ktoré už sprístupnili členské štáty alebo iné útvary Únie.
2. Agentúra si môže obstaráť alebo prenajať technické vybavenie na základe rozhodnutia výkonného riaditeľa po porade so správnu radou. Pred obstaraním alebo prenájmom vybavenia sa uskutoční dôkladná analýza potrieb, nákladov a prínosov. Všetky takéto náklady sa hradia z rozpočtu agentúry, ktorý schválila správna rada, a v súlade s rozpočtovými pravidlami, ktoré sa vzťahujú na agentúru.

Článok 24

Národné kontaktné miesto

Každý členský štát určí národné kontaktné miesto na účely komunikácie s agentúrou v súvislosti so všetkými záležitosťami týkajúcimi sa operačnej a technickej pomoci uvedenými v článkoch 16 a 22.

Článok 25

Koordináčny úradník agentúry

1. Agentúra zabezpečí operatívne vykonávanie všetkých organizačných aspektov vrátane prítomnosti zamestnancov agentúry, vyslania podporných azylových tímov alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu počas poskytovania operačnej a technickej pomoci, ktorá sa uvádza v článkoch 16 a 22.
2. Výkonný riaditeľ vymenuje jedného alebo viacerých odborníkov spomedzi zamestnancov agentúry, ktorí budú pôsobiť alebo ktorí budú vyslaní ako koordináční úradníci na účely odseku 1. Výkonný riaditeľ informuje o tomto vymenovaní hostiteľský členský štát.
3. Koordináčny úradník podporuje spoluprácu a koordináciu medzi hostiteľským členským štátom a zúčastnenými členskými štátmi. Koordináčny úradník konkrétne:
 - a) koná ako styčný bod medzi agentúrou, členským štátom a odborníkmi z podporných azylových tímov či z rezervnej skupiny v oblasti azylu, pričom v mene agentúry poskytuje pomoc vo všetkých otázkach, ktoré sa týkajú podmienok ich vyslania;
 - b) monitoruje správne vykonávanie operačného plánu;
 - c) koná v mene agentúry vo všetkých aspektoch vyslania podporných azylových tímov a odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu a podáva agentúre správy o všetkých týchto aspektoch;
 - d) informuje výkonného riaditeľa v prípadoch, keď sa operačný plán nevykonáva primeraným spôsobom.
4. Výkonný riaditeľ môže koordináčného úradníka poveriť, aby poskytoval pomoc pri riešení akýchkoľvek sporov týkajúcich sa vykonávania operačného plánu a vyslania podporných azylových tímov alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu.
5. Koordináčny úradník pri plnení svojich povinností prijíma pokyny len od výkonného riaditeľa.

Článok 26

Občianskoprávna zodpovednosť

1. Ak odborníci z podporných azylových tímov alebo z rezervnej skupiny pre azyl pôsobia v hostiteľskom členskom štáte, tento členský štát je v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi zodpovedný za akúkoľvek škodu, ktorú počas svojich operácií spôsobia.
2. Ak táto škoda vznikla v dôsledku hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného konania, hostiteľský členský štát môže požiadať domovský členský štát alebo agentúru

o nahradenie akejkolvek sumy, ktorú vyplatil poškodeným osobám alebo osobám oprávneným v ich mene.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie práv členského štátu voči tretím osobám, sa každý členský štát zdrží požadovania náhrady za škody, ktoré utrpel, od hostiteľského členského štátu alebo ktoréhokoľvek iného členského štátu, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného konania.
4. Všetky spory medzi členskými štátmi alebo s agentúrou, ktoré sa týkajú uplatňovania odsekov 2 a 3 tohto článku a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, sa predložia Súdnemu dvoru Európskej Únie v súlade s článkom 273 zmluvy.
5. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie práv agentúry voči tretím osobám, náklady súvisiace so škodou spôsobenou na vybavení agentúry počas vyslania znáša agentúra, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného konania.

Článok 27

Trestná zodpovednosť

Počas vyslania podporného azylového tímu alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu sa s týmito odborníkmi zaobchádza v prípade akýchkoľvek trestných činov, ktoré mohli byť spáchané na nich alebo ktoré by mohli spáchať, rovnako ako s úradníkmi hostiteľského členského štátu.

Článok 28

Náklady

1. Agentúra hradí náklady, ktoré vzniknú členským štátom v súvislosti s poskytnutím ich odborníkov na vyslanie do podporných azylových tímov alebo ako súčasť rezervnej skupiny v oblasti azylu, a to najmä:
 - a) cestovné náklady z domovského členského štátu do hostiteľského členského štátu a z hostiteľského členského štátu do domovského členského štátu;
 - b) náklady na očkovanie;
 - c) náklady na požadované osobitné poistenie;
 - d) náklady na zdravotnú starostlivosť;
 - e) diéty vrátane nákladov na ubytovanie;
 - f) technické vybavenie agentúry;
 - g) odmeny odborníkov.
2. Správna rada stanoví podrobné pravidlá, pokiaľ ide o diéty odborníkov vyslaných členskými štátmi do podporných azylových skupín, a podľa potreby ich aktualizuje.

KAPITOLA 7

VÝMENA INFORMÁCIÍ A OCHRANA ÚDAJOV

Článok 29

Systémy výmeny informácií

1. Agentúra môže prijať všetky potrebné opatrenia na uľahčenie výmeny informácií, ktoré sa týkajú jej úloh, s Komisiou a členskými štátmi a prípadne aj príslušnými agentúrami Únie.
2. Agentúra v spolupráci s Európskou agentúrou na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorá bola zriadená nariadením (EÚ) č. 1077/2011²⁴, vyvíja a prevádzkuje informačný systém na výmenu utajovaných skutočností s týmito subjektmi, ako aj osobných údajov uvedených v článkoch 31 a 32 v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488²⁵ a rozhodnutím Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444²⁶.

Článok 30

Ochrana údajov

1. Agentúra pri spracovaní osobných údajov uplatňuje nariadenie (ES) č. 45/2001.
2. Správna rada stanoví opatrenia na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 45/2001 agentúrou vrátane opatrení týkajúcich sa vymenovania zodpovednej osoby agentúry. Tieto opatrenia sa stanovujú po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.
3. Bez toho, aby boli dotknuté články 31 a 32, môže agentúra spracúvať osobné údaje na administratívne účely.
4. Prenos osobných údajov spracúvaných agentúrou a následný prenos osobných údajov spracúvaných v rámci tohto nariadenia členskými štátmi orgánom tretích krajín alebo tretím stranám vrátane medzinárodných organizácií je zakázaný.

Článok 31

Účely spracúvania osobných údajov

1. Agentúra môže spracúvať osobné údaje len na tieto účely:
 - a) plnenie svojich úloh poskytovania operačnej a technickej pomoci v súlade s článkom 16 ods. 3 a článkom 21 ods. 2;
 - b) pri vykonávaní výberu vzoriek prípadov na účely monitorovania, ako sa uvádza v článku 13;

²⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1).

²⁵ Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

²⁶ Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 z 13. marca 2015 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 53).

- c) pri spracúvaní žiadostí detí a zraniteľných osôb o medzinárodnú ochranu na žiadosť členských štátov, ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 a článku 16 ods. 3 písm. b) a c);
 - d) uľahčovanie výmeny informácií s členskými štátmi, Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolom alebo Eurojustom v súlade s článkom 36 a v rámci informácií získaných počas plnenia úloh uvedených v článku 21 ods. 2;
 - e) analýza informácií o azylovej situácii v súlade s článkom 4;
- 2. Pri každom takomto spracúvaní osobných údajov sa musí dodržať zásada proporcionality a spracovanie je prísne obmedzené na osobné údaje potrebné na účely uvedené v odseku 1.
 - 3. Členské štáty alebo iné agentúry Únie poskytujúce osobné údaje agentúre môžu preniesť údaje agentúre len na účely uvedené v odseku 1. Akékoľvek ďalšie spracovanie uchovávaných údajov na iné účely než tie, ktoré sú uvedené v odseku 1, je zakázané.
 - 4. Členské štáty alebo iné agentúry Únie môžu pri prenose osobných údajov určiť akékoľvek obmedzenia prístupu alebo využitia, či už všeobecné, alebo konkrétne, vrátane obmedzení týkajúcich sa prenosu, vymazania alebo zničenia týchto informácií. Ak vznikne potreba takéhoto obmedzenia po prenose poskytnutých informácií, zodpovedajúcim spôsobom informujú agentúru. Agentúra tieto obmedzenia dodržiava.

Článok 32

Spracúvanie osobných údajov zhromaždených počas poskytovania operačnej a technickej pomoci

- 1. Používanie osobných údajov agentúrou, ktoré zhromaždili alebo odoslali agentúre členské štáty alebo vlastní zamestnanci počas poskytovania operačnej a technickej pomoci členským štátom, sa obmedzuje na meno, dátum narodenia, pohlavie, štátnu príslušnosť, povolanie alebo vzdelanie, odtlačky prstov a digitalizovanú fotografiu štátnych príslušníkov tretej krajiny.
- 2. Osobné údaje uvedené v odseku 1 môže agentúra spracúvať v týchto prípadoch:
 - a) ak to je potrebné na identifikáciu a evidenciu uvedené v článku 16 ods. 3 písm. a);
 - b) ak to je potrebné na uľahčenie posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré posudzujú príslušné vnútroštátne orgány, ako sa uvádza v článku 16 ods. 3 písm. b);
 - c) ak to je potrebné na poskytovanie pomoci príslušným vnútroštátnym orgánom, ktoré sú zodpovedné za posúdenie žiadostí o medzinárodnú ochranu, ako sa uvádza v článku 16 ods. 3 písm. c);
 - d) ak to je potrebné na pomoc pri premiestňovaní alebo presune osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana v rámci Únie, ako sa uvádza v článku 16 ods. 3 písm. g);
 - e) ak je prenos Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolu alebo

Eurojustu potrebný na plnenie ich úloh v súlade s ich príslušnými mandátmi a v súlade s článkom 30;

- f) ak je prenos orgánom členských štátov alebo imigračným a azylovým útvarom potrebný na použitie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami Únie týkajúcimi sa ochrany údajov;
 - g) ak to je potrebné na analýzu informácií o azylovej situácii.
3. Osobné údaje sa vymažú hneď potom, ako sa prenesú Európskej agentúre pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolu alebo Eurojustu alebo príslušným orgánom členských štátov alebo hneď potom, ako sa použijú na analýzu informácií o azylovej situácii. Čas uchovávanía nesmie v žiadnom prípade byť dlhší než 30 dní odo dňa, keď agentúra zhromaždila alebo prijala tieto údaje. Vo výsledku analýzy informácií o azylovej situácii nesmie byť nikdy možné na základe údajov identifikovať fyzickú osobu.

KAPITOLA 8

SPOLUPRÁCA AGENTÚRY

Článok 33

Spolupráca s Dánskom

Agentúra podporuje operačnú spoluprácu s Dánskom vrátane výmeny informácií a najlepších postupov v otázkach, ktoré patria medzi jej činnosti.

Článok 34

Spolupráca s pridruženými krajinami

- 1. Agentúra je otvorená účasti Islandu, Lichtenštajnska, Nórska a Švajčiarska.
- 2. Povaha, rozsah a spôsob účasti týchto krajín na činnosti agentúry sa bude naďalej vymedzovať príslušnými pracovnými dojednaniami. Tieto dojednania obsahujú ustanovenia týkajúce sa účasti na iniciatívach agentúry, finančných príspevkov, účasti na zasadnutiach správnej rady a zamestnancov. Pokiaľ ide o zamestnanecké otázky, uvedené dojednania musia byť za každých okolností v súlade so služobným poriadkom.

Článok 35

Spolupráca s tretími krajinami

- 1. Vo veciach, ktoré sa týkajú jej činnosti, a v rozsahu nevyhnutnom na splnenie svojich úloh agentúra uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov vrátane ochrany základných práv a v spolupráci s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť. Agentúra a členské štáty podporujú a dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú rovnocenné s tými, ktoré sa stanovujú právnymi predpismi Únie, a to aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto tretích krajín.
- 2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, s podporou delegácií Únie a v koordinácii s nimi, a to najmä s cieľom podporiť normy Únie v oblasti azylu a pomáhať tretím

krajinám, pokiaľ ide o odborné znalosti a budovanie kapacít pre ich vlastné azylové a prijímacie systémy, ako aj vykonávanie regionálnych rozvojových programov a programov ochrany a iných činností. Agentúra môže takýmto spôsobom spolupracovať v rámci pracovných dojednaní dohodnutých s týmito orgánmi v súlade s právom a politikou Únie. Agentúra vopred požiada Komisiu o schválenie takýchto pracovných dojednaní a informuje Európsky parlament.

3. Agentúra môže so súhlasom hostiteľského členského štátu vyzvať úradníkov z tretích krajín, aby pozorovali operačné a technické opatrenia uvedené v článku 16 ods. 3, ak ich prítomnosť neohrozuje dosiahnutie cieľov týchto opatrení a ak môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmeny najlepších postupov.
4. Agentúra koordinuje činnosti v oblasti presídľovania vykonávané členskými štátmi alebo Úniou vrátane výmeny informácií s cieľom naplniť potreby utečencov týkajúce sa medzinárodnej ochrany v tretích krajinách a prejavíť solidaritu s ich hostiteľskými krajinami. Agentúra zhromažďuje informácie, monitoruje presídľovanie do členských štátov a podporuje členské štáty prostredníctvom budovania kapacít na presídľovanie. Agentúra môže tiež so súhlasom tretej krajiny a po dohode s Komisiou koordinovať akúkoľvek takúto výmenu informácií alebo iné činnosti medzi členskými štátmi a treťou krajinou na území tejto tretej krajiny.
5. Agentúra sa zúčastňuje na vykonávaní medzinárodných dohôd, ktoré uzavrela Únia s tretími krajinami v rámci politiky vonkajších vzťahov Únie a ktoré sa týkajú záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.
6. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci v tretích krajinách, ktoré sa týkajú záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Článok 36

Spolupráca s agentúrami, orgánmi a úradmi Únie

1. Agentúra spolupracuje s agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, ktorých činnosti sa týkajú jej oblasti činnosti, a to najmä s Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, a ktoré sú príslušné v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.
2. Táto spolupráca sa uskutočňuje v rámci pracovných dojednaní uzavretých s týmito orgánmi po ich schválení Komisiou. Agentúra o každom takomto dojednaní informuje Európsky parlament.
3. Spolupráca vytvorí synergie medzi príslušnými orgánmi Únie a zabráni akémukoľvek zdvojovaniu úsilia pri práci vykonávanej každým z orgánov podľa jeho mandátu.

Článok 37

Spolupráca s UNHCR a inými medzinárodnými organizáciami

Agentúra spolupracuje s medzinárodnými organizáciami, najmä s Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, v rámci pracovných dojednaní dohodnutých s týmito orgánmi a v súlade so

Zmluvou a s ustanoveniami o právomoci týchto orgánov. Správna rada rozhodne o pracovných dojednaniach, ktoré musí vopred schváliť Komisia.

KAPITOLA 9

ORGANIZÁCIA AGENTÚRY

Článok 38

Správna a riadiaca štruktúra

Správnu a riadiacu štruktúru agentúry tvorí:

- a) správna rada, ktorá vykonáva úlohy stanovené v článku 40;
- b) výkonný riaditeľ, ktorý vykonáva povinnosti stanovené v článku 46;
- c) zástupca výkonného riaditeľa, ako sa stanovuje v článku 47.

Článok 39

Zloženie správnej rady

1. Správna rada pozostáva z jedného zástupcu z každého členského štátu a z dvoch zástupcov Komisie, ktorí majú hlasovacie právo.
2. Členom správnej rady je aj jeden zástupca UNHCR, ktorý nemá hlasovacie právo.
3. Každý člen správnej rady má náhradníka. Náhradník zastupuje člena rady v prípade jeho neprítomnosti.
4. Členovia správnej rady a ich náhradníci sa vymenúvajú s prihliadnutím na ich znalosti v oblasti azylu, pričom sa zohľadnia príslušné riadiace, administratívne a rozpočtové zručnosti. Všetky strany zastúpené v správnej rade sa usilujú obmedziť výmenu svojich zástupcov v rade s cieľom zabezpečiť kontinuitu práce rady. Všetky zúčastnené strany sa snažia docieľiť vyvážené zastúpenie mužov a žien v správnej rade.
5. Funkčné obdobie členov správnej rady je štyri roky. Toto obdobie možno predĺžiť. Po uplynutí funkčného obdobia alebo v prípade odstúpenia členovia zotrvávajú vo funkcii až do predĺženia ich funkčného obdobia alebo do ich nahradenia.

Článok 40

Úlohy správnej rady

1. Správna rada:
 - a) určuje všeobecné smerovanie činností agentúry a každý rok dvojtretinovou väčšinou hlasov členov s hlasovacím právom prijíma programový dokument agentúry v súlade s článkom 41;
 - b) dvojtretinovou väčšinou hlasov členov s hlasovacím právom prijíma ročný rozpočet agentúry a vykonáva ďalšie úlohy týkajúce sa rozpočtu agentúry podľa kapitoly 10;
 - c) prijíma konsolidovanú výročnú správu o činnosti zameranú na činnosti agentúry a do 1. júla ju každoročne zasiela Európskemu parlamentu, Rade,

Komisii a Dvoru audítorov. Konsolidovaná výročná správa o činnosti sa zverejňuje;

- d) prijíma rozpočtové pravidlá platné pre agentúru v súlade s článkom 53;
- e) prijíma všetky rozhodnutia na účely plnenia mandátu agentúry v zmysle tohto nariadenia;
- f) prijíma stratégiu boja proti podvodom primeranú k riziku výskytu podvodov, pričom sa zohľadnia náklady a prínosy opatrení, ktoré sa majú vykonať;
- g) prijíma pravidlá predchádzania konfliktom záujmov v súvislosti so svojimi členmi a pravidlá riešenia takýchto konfliktov;
- h) na základe analýzy potrieb prijíma a pravidelne aktualizuje plány komunikácie a šírenia informácií uvedené v článku 2 ods. 3;
- i) prijíma svoj rokovací poriadok;
- j) vo vzťahu k zamestnancom agentúry vykonáva v súlade s odsekom 2 právomoci zverené služobným poriadkom menovaciemu orgánu a právomoci zverené podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov orgánu splnomocnenému uzatvárať pracovné zmluvy²⁷ (menovací orgán);
- k) prijíma primerané vykonávacie predpisy na účely uplatňovania služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov v súlade s článkom 110 služobného poriadku;
- l) vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa, vykonáva nad ním disciplinárnu právomoc a v náležitých prípadoch mu predlžuje funkčné obdobie alebo ho odvoláva z funkcie v súlade s článkami 45 a 47;
- m) prijíma výročnú správu o situácii v oblasti azylu v Únii v súlade s článkom 65. Táto správa sa predloží Európskemu parlamentu, Rade a Komisii;
- n) prijíma všetky rozhodnutia týkajúce sa rozvoja informačných systémov stanovených v tomto nariadení vrátane informačného portálu uvedeného v článku 8 ods. 2 písm. b);
- o) prijíma podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1049/2001 v súlade s článkom 58;
- p) prijíma zamestnaneckú politiku agentúry v súlade s článkom 55;
- q) prijíma, po požiadaní Komisie o vydanie stanoviska, programový dokument v súlade s článkom 41;
- r) prijíma všetky opatrenia týkajúce sa zriadenia a prípadných zmien vnútorných štruktúr agentúry;
- s) zabezpečuje primerané nadväzné opatrenia na zistenia a odporúčania vyplývajúce zo správ o vnútornom či externom audite a z hodnotení, ako aj vyšetrovaní Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF);
- t) prijíma prevádzkové normy, ukazovatele, usmernenia a najlepšie postupy vypracované agentúrou v súlade s článkom 12 ods. 2;

²⁷

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a osobitné pravidlá, ktoré sa dočasne uplatňujú na úradníkov Komisie (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

- u) potvrdzuje spoločnú analýzu zameranú na informácie o krajine pôvodu a všetky preskúmania spoločnej analýzy v súlade s článkom 10 ods. 2 a 3;
 - v) stanovuje program monitorovania a posudzovania azylových a prijímacích systémov v súlade s článkom 14 ods. 1;
 - w) prijíma návrh správy od skupiny odborníkov vykonávajúcich monitorovanie v súlade s článkom 14 ods. 3;
 - x) prijíma odporúčania na základe monitorovania v súlade s článkom 14 ods. 4;
 - y) stanovuje profily a celkové počty odborníkov, ktorí sa majú poskytnúť pre podporné azylové tímy, a rozhoduje o nich v súlade s článkom 17 ods. 3;
 - z) stanovuje profily a celkové počty odborníkov, ktorí sa majú poskytnúť pre rezervnú skupinu v oblasti azylu, a rozhoduje o nich v súlade s článkom 18 ods. 2;
 - aa) prijíma stratégiu vzťahov s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami vo veciach, v ktorých je agentúra príslušná, a tiež pracovné dojednania s Komisiou na účely vykonávania tejto stratégie;
 - bb) schvaľuje uzavretie pracovných dojednaní v súlade s článkom 35.
2. Správna rada v súlade s článkom 110 služobného poriadku prijíma rozhodnutie na základe článku 2 ods. 1 služobného poriadku a článku 6 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, ktorým deleguje príslušné právomoci menovacieho orgánu na výkonného riaditeľa a ktorým vymedzí podmienky, za ktorých možno toto delegovanie právomoci pozastaviť. Výkonný riaditeľ je oprávnený tieto právomoci subdelegovať.
- Ak si to vyžadujú mimoriadne okolnosti, správna rada môže rozhodnutím dočasne pozastaviť delegovanie právomocí menovacieho orgánu na výkonného riaditeľa a právomocí, ktoré výkonný riaditeľ subdelegoval, a tieto právomoci vykonávať sama alebo ich delegovať na jedného zo svojich členov alebo na iného zamestnanca, ako je výkonný riaditeľ.
3. Správna rada môže zriaďiť výkonnú radu zloženú z predsedu správnej rady, dvoch zástupcov Komisie v správnej rade a ďalších troch členovia správnej rady, ktorá bude jej a výkonnému riaditeľovi pomáhať pri príprave rozhodnutí, ročného a viacročného programovania a činností, ktoré má prijať správna rada. Ak je to potrebné z dôvodu naliehavosti, výkonná rada môže prijímať určité predbežné rozhodnutia v mene správnej rady, najmä vo veciach administratívneho riadenia.

Článok 41

Viacročné programovanie a ročné pracovné programy

1. Správna rada každoročne do 30. novembra na základe návrhu predloženého výkonným riaditeľom prijme programový dokument obsahujúci viacročné a ročné programovanie po zohľadnení stanoviska Komisie a v prípade viacročného programovania po konzultácii s Európskym parlamentom. Správna rada predloží túto správu Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.
- Programový dokument nadobúda definitívnu podobu po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu, pričom sa v prípade potreby zodpovedajúcim spôsobom upraví.

Návrh programového dokumentu sa zašle Európskemu parlamentu, Rade a Komisii najneskôr 31. januára každého roka, ako ja všetky prípadné aktualizované verzie tohto dokumentu.

2. V rámci viacročného programovania sa stanovuje celkové strategické plánovanie v strednodobom a dlhodobom horizonte vrátane cieľov, očakávaných výsledkov a ukazovateľov výkonnosti. Ďalej sa v ňom stanovuje plánovanie zdrojov vrátane viacročného rozpočtu a personálu.

V rámci viacročného programovania sa určia strategické oblasti, ktoré si vyžadujú intervenciu, a vysvetlí sa, čo treba urobiť na dosiahnutie cieľov. Súčasťou viacročného programovania je aj stratégia vzťahov s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami podľa článkov 34 a 37 a opatrenia spojené s touto stratégiou, ako aj špecifikácia súvisiacich zdrojov.

Viacročné programovanie sa vykonáva prostredníctvom ročných pracovných programov a každoročne sa aktualizuje. Viacročné programovanie sa aktualizuje podľa potreby, najmä však s cieľom reagovať na výsledok hodnotenia uvedeného v článku 66.

3. Ročný pracovný program zahŕňa podrobné ciele a očakávané výsledky vrátane ukazovateľov výkonnosti. Obsahuje aj opis opatrení, ktoré sa majú financovať, a rozpis finančných a ľudských zdrojov pridelených na jednotlivé činnosti v súlade so zásadami zostavovania rozpočtu a riadenia podľa činností. Ročný pracovný program musí byť v súlade s viacročným programovaním uvedeným v odseku 2. Jasne sa v ňom uvádzajú úlohy, ktoré sa pridali, zmenili alebo odstránili v porovnaní s predchádzajúcim rozpočtovým rokom.

4. Správna rada zmení prijatý ročný pracovný program, keď sa agentúre uloží nová úloha.

Všetky významné zmeny v ročnom pracovnom programe sa prijímajú rovnakým postupom ako pôvodný ročný pracovný program. Správna rada môže delegovať právomoc vykonávať nepodstatné zmeny v ročnom pracovnom programe na výkonného riaditeľa.

Článok 42

Predseda správnej rady

1. Správna rada si spomedzi svojich členov s hlasovacím právom volí predsedu a podpredsedu. Predseda a podpredseda sa volia dvojtretinovou väčšinou hlasov členov správnej rady s hlasovacím právom.

V prípade, že si predseda nemôže plniť svoje povinnosti, automaticky ho zastupuje podpredseda.

2. Funkčné obdobie predsedu a podpredsedu je štyri roky. Funkčné obdobie sa môže jedenkrát obnoviť. Ak sa ich členstvo v správnej rade kedykoľvek počas ich funkčného obdobia skončí, ich funkčné obdobie sa automaticky skončí k rovnakému dátumu.

Článok 43

Zasadnutia správnej rady

1. Zasadnutia správnej rady zvoláva predseda.

2. Výkonný riaditeľ sa zúčastňuje na rokovaníach bez hlasovacieho práva.
3. Zástupca UNHCR sa nezúčastní zasadnutia v prípade, ak správna rada vykonáva úlohy stanovené v článku 40 ods. 1 písm. l), o), p), q) a r) a v článku 40 ods. 2 a ak správna rada rozhoduje o sprístupnení finančných zdrojov na financovanie činností UNHCR, ktoré agentúre umožnia využiť odborné znalosti tohto úradu, ako sa uvádza v článku 49.
4. Riadne zasadnutia správnej rady sa konajú aspoň dvakrát ročne. Správna rada zasadá okrem toho aj na podnet predsedu, na žiadosť Komisie alebo na žiadosť jednej tretiny svojich členov.
5. Správna rada môže pozvať na svoje zasadnutia ako pozorovateľa akúkoľvek osobu, o ktorej stanovisko má záujem.
6. Dánsko bude pozývané, aby sa zúčastňovalo na zasadnutiach správnej rady.
7. Členom správnej rady a ich náhradníkom môžu na zasadnutiach asistovať poradcovia alebo odborníci v súlade s ustanoveniami rokovacieho poriadku.
8. Funkcie sekretariátu správnej rady zaisťuje agentúra.

Článok 44

Pravidlá hlasovania správnej rady

1. Pokiaľ nie je stanovené inak, správna rada prijíma rozhodnutia väčšinou hlasov jej členov s hlasovacím právom.
2. Každý člen s hlasovacím právom má jeden hlas. V prípade, že je člen správnej rady s hlasovacím právom neprítomný, toto hlasovacie právo môže využiť jeho náhradník.
3. Predseda sa hlasovania zúčastňuje.
4. Výkonný riaditeľ sa hlasovania nezúčastňuje.
5. V rokovacom poriadku správnej rady sa stanovujú podrobnejšie pravidlá hlasovania, najmä podmienky, za ktorých môže člen rady konať v mene iného člena.

Článok 45

Výkonný riaditeľ

1. Výkonný riaditeľ je zamestnancom a prijíma sa ako dočasný zamestnanec agentúry v súlade s článkom 2 písm. a) podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.
2. Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada zo zoznamu uchádzačov navrhnutých Komisiou na základe otvoreného a transparentného výberového konania. Výkonný riaditeľ sa vymenúva na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj rozsiahlych odborných skúseností v oblasti migrácie a azylu.

Na účely uzatvorenia zmluvy s výkonným riaditeľom zastupuje agentúru predseda správnej rady.
3. Pred vymenovaním môže byť uchádzač, ktorého vybrala správna rada, vyzvaný, aby vystúpil s vyhlásením pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov.

4. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa je päť rokov. Na konci tohto obdobia Komisia vykoná posúdenie, v ktorom zohľadní hodnotenie výsledkov činnosti výkonného riaditeľa a budúce úlohy a výzvy agentúry.
5. Správna rada konajúca na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje posúdenie uvedené v odseku 4, môže predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa jedenkrát najviac o päť rokov.
6. Správna rada informuje Európsky parlament o svojom úmysle predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa. Počas jedného mesiaca pred takýmto predĺžením funkčného obdobia môže byť výkonný riaditeľ vyzvaný, aby vystúpil s vyhlásením pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov.
7. Výkonný riaditeľ, ktorého funkčné obdobie bolo predĺžené, sa nemôže na konci celkového funkčného obdobia zúčastniť na ďalšom výberovom konaní na to isté pracovné miesto.
8. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia správnej rady konajúcej na návrh Komisie.
9. Správna rada prijíma rozhodnutia o vymenovaní, predĺžení funkčného obdobia alebo odvolaní z funkcie výkonného riaditeľa dvojtretinovou väčšinou hlasov svojich členov s hlasovacím právom.

Článok 46

Povinnosti výkonného riaditeľa

1. Výkonný riaditeľ riadi agentúru. Výkonný riaditeľ sa zodpovedá správnej rade.
2. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Komisie a správnej rady, je výkonný riaditeľ pri plnení svojich povinností nezávislý a nežiada ani neprijíma pokyny od žiadnej vlády, inštitúcie, osoby ani akéhokoľvek iného subjektu.
3. Výkonný riaditeľ podáva na vyzvanie Európskemu parlamentu správu o plnení svojich povinností. Rada môže vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich povinností.
4. Výkonný riaditeľ je štatutárnym zástupcom agentúry.
5. Výkonný riaditeľ zodpovedá za vykonávanie úloh, ktoré sa agentúre ukladajú týmto nariadením. Výkonný riaditeľ zodpovedá najmä za:
 - a) každodennú správu agentúry;
 - b) vykonávanie rozhodnutí prijatých správnu radou;
 - c) prípravu programového dokumentu a jeho predloženie správnej rade po konzultácii s Komisiou;
 - d) vykonávanie programového dokumentu a podávanie správ správnej rade o jeho vykonávaní;
 - e) prípravu konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry a jej predloženie správnej rade na prijatie;
 - f) prípravu akčného plánu v nadväznosti na závery vyplývajúce zo správ o vnútornom alebo externom audite a z hodnotení, ako aj vyšetrovaní Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), a podávanie správ

o pokroku, ktoré predkladá Komisii dvakrát ročne a správnej rade a výkonnej rade pravidelne;

- g) bez toho, aby bola dotknutá vyšetrovacia právomoc úradu OLAF, ochranu finančných záujmov Únie uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a všetkým ostatným nezákonným činnostiam, vykonávaním účinných kontrol a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom vymáhania nenáležite vyplatených súm a prípadne uložením účinných, primeraných a odrádzajúcich administratívnych a finančných sankcií;
- h) vypracovanie stratégie agentúry pre boj proti podvodom a jej predloženie správnej rade na schválenie;
- i) prípravu návrhu rozpočtových pravidiel agentúry;
- j) prípravu návrhu výkazu odhadovaných príjmov a výdavkov agentúry a plnenie jej rozpočtu;
- k) výkon právomocí vymedzených v článku 55 vo vzťahu k zamestnancom agentúry;
- l) prijímanie všetkých rozhodnutí týkajúcich sa riadenia informačných systémov stanovených v tomto nariadení vrátane informačného portálu uvedeného v článku 8 ods. 2 písm. b);
- m) prijímanie všetkých rozhodnutí týkajúcich sa riadenia vnútorných štruktúr agentúry;
- n) predkladanie spoločnej analýzy správnej rade v súlade s článkom 10 ods. 2;
- o) predloženie návrhov správ a odporúčaní v rámci monitorovania príslušnému členskému štátu a potom aj správnej rade v súlade s článkom 14 ods. 3 a 4;
- p) hodnotenie, schvaľovanie a koordinovanie žiadostí o operačnú a technickú pomoc v súlade s článkom 16 ods. 2 a článkom 20;
- q) zabezpečenie vykonávania operačného plánu uvedeného v článku 19;
- r) zabezpečenie koordinácie činností agentúry v podporných tímoch pre riadenie migrácie s Komisiou a inými príslušnými agentúrami Únie v súlade s článkom 21 ods. 1;
- s) zabezpečenie vykonávania rozhodnutia Komisie uvedeného v článku 22 ods. 3;
- t) rozhodovanie, po porade so správnu radou, o nadobudnutí alebo prenájme technického vybavenia v súlade s článkom 23 ods. 2;
- u) vymenovanie koordinačného úradníka agentúry v súlade s článkom 25 ods. 1.

Článok 47

Zástupca výkonného riaditeľa

1. Zástupca výkonného riaditeľa pomáha výkonnému riaditeľovi.
2. Na zástupcu výkonného riaditeľa sa vzťahujú ustanovenia článku 45.

Článok 48

Poradné fórum

1. Agentúra udržiava úzky dialóg s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a príslušnými orgánmi pôsobiacimi v oblasti azylovej politiky na miestnej, regionálnej, celoštátnej úrovni, na úrovni Únie alebo na medzinárodnej úrovni. Na tento účel agentúra zriadi poradné fórum.
2. Poradné fórum je mechanizmus na výmenu informácií a poznatkov. Zabezpečuje úzky dialóg medzi agentúrou a príslušnými organizáciami alebo orgánmi uvedenými v odseku 1 a pomáha výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.
3. Agentúra pozve Agentúru Európskej únie pre základné práva, Európsku agentúru pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, UNHCR a ostatné príslušné organizácie alebo orgány uvedené v odseku 1.
Na návrh výkonného riaditeľa správna rada rozhodne o zložení a pracovných metódach poradného fóra vrátane tematických alebo geograficky zameraných poradných skupín a o formách prenosu informácií poradnému fóru.
4. Poradné fórum pomáha výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, ktoré sa týkajú azylu, v súlade s konkrétnymi potrebami v oblastiach, ktoré boli označené ako prioritné pre prácu agentúry.
5. Poradné fórum predovšetkým:
 - a) predkladá správnej rade návrhy týkajúce sa ročného a viacročného programovania uvedeného v článku 41;
 - b) poskytuje správnej rade spätnú väzbu a navrhuje ďalší postup v súvislosti s výročnou správou o situácii v oblasti azylu v Únii, ktorá sa uvádza v článku 65 a
 - c) oznamuje výkonnému riaditeľovi a správnej rade závery a odporúčania konferencií, seminárov a stretnutí, ako aj zistenia štúdií alebo práce v teréne realizovaných niektorou z členských organizácií alebo orgánov poradného fóra s významom pre prácu agentúry.
6. Poradné fórum sa stretáva aspoň dvakrát ročne.

KAPITOLA 10

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 49

Rozpočet

1. Na každý rozpočtový rok zodpovedajúci kalendárnemu roku sa vypracuje odhad príjmov a výdavkov agentúry, ktoré sa zahrnú do rozpočtu agentúry.
2. Rozpočet agentúry musí byť z hľadiska príjmov a výdavkov vyrovnaný.
3. Bez toho, aby boli dotknuté iné zdroje, príjmy agentúry zahŕňajú:
 - a) príspevok Únie zahrnutý vo všeobecnom rozpočte Európskej únie;

- b) financovanie Únie vo forme dohôd o delegovaní alebo grantov *ad hoc* v súlade s rozpočtovými pravidlami uvedenými v článku 53 a s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politik Únie;
 - c) všetky dobrovoľné príspevky členských štátov;
 - d) všetky príspevky pridružených krajín;
 - e) poplatky za publikačnú činnosť a všetky ostatné služby poskytnuté agentúrou.
4. Výdavky agentúry zahŕňajú odmeny zamestnancov, výdavky na správu a infraštruktúru, ako aj prevádzkové výdavky.

Článok 50

Zostavovanie rozpočtu

1. Každý rok výkonný riaditeľ vypracúva predbežný návrh výkazu odhadov príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci rozpočtový rok vrátane plánu pracovných miest a zasiela ho správnej rade.
2. Na základe tohto predbežného návrhu správna rada prijíma predbežný návrh odhadu príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci rozpočtový rok.
3. Predbežný návrh odhadu príjmov a výdavkov agentúry sa Komisii, Európskemu parlamentu a Rade zasiela každý rok do 31. januára.
4. Komisia zašle rozpočtovému orgánu výkaz odhadov spoločne s návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.
5. Komisia na základe výkazu odhadov zahrnie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán pracovných miest, a sumu subvencie, ktorá sa má hradiť zo všeobecného rozpočtu, do návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorý predkladá rozpočtovému orgánu podľa článkov 313 a 314 zmluvy.
6. Rozpočtový orgán schvaľuje rozpočtové prostriedky na príspevok pre agentúru.
7. Rozpočtový orgán prijme plán pracovných miest agentúry.
8. Rozpočet agentúry prijíma správna rada. Rozpočet sa stáva konečným po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie. V prípade potreby sa zodpovedajúcim spôsobom upraví.
9. V prípade všetkých stavebných projektov, ktoré môžu mať významný vplyv na rozpočet agentúry, sa uplatňujú ustanovenia delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1271/2013²⁸.

Článok 51

Plnenie rozpočtu

1. Rozpočet agentúry plní výkonný riaditeľ.
2. Každý rok výkonný riaditeľ predkladá rozpočtovému orgánu všetky informácie o výsledkoch postupov hodnotenia.

²⁸ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1271/2013 z 30. septembra 2013 o rámcovom nariadení o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 208 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 42).

Článok 52

Predkladanie účtovnej závierky a absolutórium

1. Účtovník agentúry zasiela účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov predbežnú účtovnú závierku do 1. marca nasledujúceho rozpočtového roka.
2. Agentúra zasiela Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roka.

Účtovník Komisie zasiela Dvoru audítorov predbežnú účtovnú závierku agentúry konsolidovanú s účtovnou závierkou Komisie do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roka.
3. Po doručení pripomienok Dvora audítorov k predbežnej účtovnej závierke agentúry podľa článku 148 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012²⁹, výkonný riaditeľ na vlastnú zodpovednosť vypracuje konečnú účtovnú závierku agentúry a predloží ju správnej rade na vyjadrenie.
4. Správna rada zaujme ku konečnej účtovnej závierke agentúry stanovisko.
5. Výkonný riaditeľ zasiela konečnú účtovnú závierku za každý rozpočtový rok spoločne so stanoviskom správnej rady Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov do 1. júla nasledujúceho rozpočtového roka.
6. Konečná účtovná závierka sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka.
7. Výkonný riaditeľ zasiela Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky do 30. septembra. Výkonný riaditeľ zasiela túto odpoveď aj správnej rade.
8. Výkonný riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na plynulé uplatnenie postupu udelenia absolutória za príslušný rozpočtový rok v súlade s článkom 165 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.
9. Na odporúčanie Rady, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou, Európsky parlament udelí výkonnému riaditeľovi absolutórium za plnenie rozpočtu na rok N do 15. mája roku N + 2.

Článok 53

Rozpočtové pravidlá

1. Rozpočtové pravidlá uplatniteľné na agentúru prijme správna rada po porade s Komisiou. Musia byť v súlade s delegovaným nariadením (EÚ) č. 1271/2013, pokiaľ výnimka z ustanovení uvedeného nariadenia nie je osobitne potrebná na fungovanie agentúry, pričom sa vyžaduje predchádzajúci súhlas Komisie.
2. Agentúra môže udeľovať granty v súvislosti s plnením úloh uvedených v článku 2 v súlade s týmto nariadením alebo delegovaním Komisiou podľa článku 58 ods. 1 písm. c) bodu iv) nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012³⁰. Uplatňujú sa príslušné

²⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

³⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

ustanovenia nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 a delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1268/2012³¹.

KAPITOLA 11

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 54

Právne postavenie

1. Agentúra je orgán Únie. Má právnu subjektivitu.
2. V každom členskom štáte má agentúra najširšiu právnu spôsobilosť priznanú právnickým osobám podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Môže najmä nadobúdať hnutel'ný a nehnuteľný majetok a nakladať s ním, ako aj byť účastníkom súdnych konaní.
3. Agentúra je nezávislá, pokiaľ ide o operačné a technické otázky.
4. Agentúru zastupuje jej výkonný riaditeľ.
5. Sídlo agentúry je na Malte.

Článok 55

Zamestnanci

1. Na zamestnancov agentúry sa uplatňuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Únie a predpisy spoločne prijaté inštitúciami Únie na účely uplatnenia služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.
2. Správna rada prijíma primerané vykonávacie predpisy na účely uplatňovania služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov v súlade s článkom 110 služobného poriadku.
3. Agentúra vo vzťahu k svojim zamestnancom vykonáva právomoci zverené menovaciemu orgánu podľa služobného poriadku a orgánu oprávnenému uzatvárať zmluvy podľa podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.
4. Agentúra môže využívať vyslaných národných expertov alebo ďalších pracovníkov, ktorých nezamestnáva. Správna rada prijme rozhodnutie, v ktorom stanoví pravidlá vysielania národných expertov do agentúry.
5. Agentúra môže prijať zamestnancov na prácu v teréne v členských štátoch.

Článok 56

Výsady a imunity

Na agentúru a jej zamestnancov sa vzťahuje Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie.

³¹ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1).

Článok 57

Jazykový režim

1. Na agentúru sa vzťahujú ustanovenia nariadenia Rady č. 1³².
2. Bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia prijaté na základe článku 342 zmluvy, sa výročná súhrnná správa o činnosti agentúry a programový dokument vypracúvajú vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie.
3. Prekladateľské služby potrebné na fungovanie agentúry zaisťuje Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie.

Článok 58

Transparentnosť

1. Na dokumenty agentúry sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001.
2. Agentúra môže v oblastiach v rámci svojho poslania komunikovať na základe vlastnej iniciatívy. Agentúra zverejňuje konsolidovanú výročnú súhrnnú správu o činnosti a predovšetkým zabezpečuje, aby verejnosti a všetkým zúčastneným stranám poskytovala objektívne, spoľahlivé a zrozumiteľné informácie o svojej práci.
3. Správna rada do šiestich mesiacov odo dňa svojho prvého zasadnutia prijme podrobné pravidlá uplatňovania odsekov 1 a 2.
4. Všetky fyzické a právnické osoby majú právo obrátiť sa písomne na agentúru v ktoromkoľvek úradnom jazyku Únie. Zároveň majú právo dostať odpoveď v tom istom jazyku.
5. Rozhodnutia prijaté agentúrou podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu byť predmetom sťažnosti adresovanej ombudsmanovi alebo konania na Súdnom dvore Európskej únie v súlade s podmienkami stanovenými v článkoch 228 a 263 zmluvy.

Článok 59

Boj proti podvodom

1. Na účely uľahčenia boja proti podvodom, korupcii a iným nezákonným činnostiam sa bez obmedzenia uplatňuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013³³. Agentúra pristúpi k medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999, ktorá sa týka vnútorných vyšetrovaní Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a prijme primerané ustanovenia vzťahujúce sa na všetkých zamestnancov agentúry pomocou vzorového dokumentu, ktorý je stanovený v prílohe k uvedenej dohode.
2. Európsky dvor audítorov má právomoc vykonávať na základe dokumentov a na mieste audit všetkých príjemcov grantov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorým agentúra poskytla finančné prostriedky Únie.

³² Nariadenie č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385).

³³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

3. Úrad OLAF môže vykonávať vyšetrovania vrátane kontrol na mieste a inšpekcií s cieľom stanoviť, či došlo k podvodu, ku korupcii alebo k inej nezákonnej činnosti s dosahom na finančné záujmy Únie v súvislosti s grantom alebo so zmluvou, ktoré financovala agentúra, v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ, Euratom) č. 883/2013 a nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2185/96³⁴.
4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1, 2 a 3, platí, že dohody o spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, zmluvy, dohody agentúry o grante a rozhodnutia o grante musia obsahovať ustanovenia, ktoré Európskemu dvoru audítorov a úradu OLAF výslovne udeľujú právo na vykonávanie takýchto auditov a vyšetrovaní v rámci ich príslušných právomocí.

Článok 60

Bezpečnostné predpisy v oblasti ochrany utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností

1. Agentúra uplatňuje bezpečnostné predpisy Komisie stanovené v rozhodnutiach Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443³⁵ a 2015/444³⁶. Tieto predpisy sa vzťahujú najmä na výmenu, spracovanie a uchovávanie utajovaných skutočností.
2. Agentúra zároveň uplatňuje bezpečnostné zásady týkajúce sa spracúvania citlivých neutajovaných skutočností tak, ako sa stanovuje v rozhodnutiach uvedených v odseku 1 a ako ich vykonáva Komisia. Správna rada stanoví opatrenia na uplatňovanie týchto zásad bezpečnosti.

Článok 61

Zodpovednosť

1. Zmluvná zodpovednosť agentúry sa riadi rozhodným právom pre príslušnú zmluvu.
2. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať podľa akejkoľvek arbitrážnej doložky obsiahnutej v zmluve uzatvorenej agentúrou.
3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti agentúra nahradí všetky škody spôsobené jej orgánmi alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.
4. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať v sporoch o náhradu škody uvedených v odseku 3.
5. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči agentúre sa riadi ustanoveniami služobného poriadku alebo podmienkami zamestnávania, ktoré sa na nich vzťahujú.

³⁴ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

³⁵ Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 z 13. marca 2015 o bezpečnosti v Komisii (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 41).

³⁶ Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 z 13. marca 2015 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 53).

Článok 62

Administratívne monitorovanie

Činnosti agentúry podliehajú vyšetrovaniu európskeho ombudsmana v súlade s článkom 228 zmluvy.

Článok 63

Dohoda o sídle a prevádzkové podmienky

1. Potrebné ustanovenia o poskytnutí sídla agentúre v hostiteľskom členskom štáte a o zariadeniach, ktoré tento členský štát sprístupní, ako aj osobitné pravidlá, ktoré sa v hostiteľskom členskom štáte uplatňujú na výkonného riaditeľa, členov správnej rady, zamestnancov agentúry a členov ich rodín, sa vymedzia v dohode o sídle medzi agentúrou a hostiteľským členským štátom, ktorá sa uzavrie po získaní súhlasu správnej rady.
2. Na účely riadneho fungovania agentúry hostiteľský členský štát zabezpečí najlepšie možné podmienky vrátane ponuky viacjazyčného a európsky orientovaného vzdelávania a primeraných dopravných spojení.

KAPITOLA 12

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 64

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011³⁷.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa stanovisko výboru získava písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na vydanie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú dve tretiny členov výboru.
4. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s článkom 5 uvedeného nariadenia.

Článok 65

Podávanie správ

1. Agentúra vypracuje výročnú správu o situácii v oblasti azylu v Únii, pričom riadne zohľadní informácie, ktoré už sú k dispozícii z iných príslušných zdrojov. Agentúra v rámci tejto správy vyhodnotí výsledky činností vykonaných podľa tohto nariadenia

³⁷

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

a vypracuje komplexnú porovnávaciu analýzu s cieľom zlepšiť kvalitu, súdržnosť a účinnosť CEAS.

2. Agentúra zasiela výročnú správu o činnosti správnej rade, Európskemu parlamentu, Rade a Komisii. Výkonný riaditeľ predkladá výročnú správu Európskemu parlamentu.

Článok 66

Hodnotenie a preskúmanie

1. Najneskôr tri roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a potom každých päť rokov Komisia zadá vypracovanie hodnotenia predovšetkým na posúdenie výkonnosti agentúry vo vzťahu k jej cieľom, mandátu a úlohám. V tomto hodnotení sa posúdi vplyv agentúry na praktickú spoluprácu v otázkach súvisiacich s azylom a na CEAS. V hodnotení sa riadne zohľadní dosiahnutý pokrok v rámci plnenia jej mandátu a takisto sa posúdi, či sú potrebné dodatočné opatrenia na zabezpečenie účinnej solidarity a rozdelenie zodpovednosti s členskými štátmi, ktoré sú vystavené mimoriadnemu tlaku.
V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančné dôsledky každej takejto zmeny. Takisto sa posúdi primeranosť riadiacej štruktúry na vykonávanie úloh agentúry. V hodnotení sa zohľadnia stanoviská zainteresovaných strán na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni.
2. Komisia zašle hodnotiacu správu spolu s jej závermi k danej správe Európskemu parlamentu, Rade a správnej rade. Zistenia hodnotenia sa zverejnia.
3. Pri príležitosti každého druhého hodnotenia Komisia zváži, či je pokračovanie agentúry odôvodnené s ohľadom na jej ciele, mandát a úlohy, a môže navrhnúť primeranú zmenu tohto nariadenia alebo jeho zrušenie.

Článok 67

Zrušenie

1. Nariadenie (EÚ) č. 439/2010 sa zrušuje s účinnosťou od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 68

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU

- 1.1. Názov návrhu
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánované spôsoby hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ
- 2.2. Systém riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU

- 3.1. Príslušný okruh viacročného finančného rámca a rozpočtový riadok výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU

1.1. Názov návrhu

Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o Agentúre Európskej únie pre azyl, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 439/2010

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB³⁸

Oblasť politiky: Azyl a migrácia (hlava 18)

Činnosť: Azyl

1.3. Druh návrhu

☐ Návrh sa týka **novej akcie**

☐ Návrh sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**³⁹

☒ Návrh sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Cieľ

1.4.1. Viacročný strategický cieľ Komisie, ktorý je predmetom návrhu

Cieľom predmetného návrhu je posilnenie úlohy Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO) a jeho rozvoj na plnohodnotnú agentúru, ktorá uľahčuje vykonávanie a zlepšuje fungovanie spoločného európskeho azylového systému (CEAS).

Aby sa tento vývoj zohľadnil, v návrhu sa EASO premenúva na Agentúru Európskej únie pre azyl.

1.4.2. Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Osobitný cieľ č. 1: Uľahčenie vykonávania CEAS a zlepšenie jeho fungovania

- monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS,
- (činnosti) na podporu vykonávania CEAS,
- (činnosti) na podporu praktickej spolupráce členských štátov,
- informácie o krajine pôvodu a spoločná analýza,
- podpora práva Únie a prevádzkových noriem v oblasti azylu.

Osobitný cieľ č. 2: Posilnenie operačnej a technickej pomoci členským štátom

- rozšírenie medzinárodnej spolupráce a výmeny informácií,
- pomocné operačné činnosti,
- spolupráca s partnermi a so zainteresovanými stranami,
- prevádzkové normy, usmernenia a najlepšie postupy v oblasti azylu,
- komunikácia a výmena informácií.

³⁸

ABM: riadenie podľa činností; ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

³⁹

Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Činnosť 18 03: Azyl a migrácia

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Cieľom je transformovať EASO na plnohodnotnú agentúru, ktorá bude spôsobilá:

- poskytovať potrebnú operačnú a technickú pomoc členským štátom,
- podieľať sa na intenzívnejšej praktickej spolupráci a výmene informácií medzi členskými štátmi,
- podporovať udržateľné a spravodlivé rozdelenie žiadostí o medzinárodnú ochranu,
- monitorovať a posudzovať vykonávanie CEAS a kapacitu azylových a prijímacích systémov v členských štátoch a
- umožňovať zbližovanie pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu v rámci Únie.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uved'te ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu.

- počet nedostatkov zistených pri monitorovaní a posudzovaní vykonávania CEAS za rok,
- počet (činností) na podporu vykonávania CEAS za rok,
- počet (činností) na podporu praktickej spolupráce členských štátov za rok,
- počet krajín pôvodu, pre ktoré sa zostavujú správy s informáciami o krajine pôvodu a vykonáva sa spoločná analýza za rok,
- počet prevádzkových noriem, usmernení a najlepších postupov v oblasti azylu za rok,
- počet prípadov praktickej spolupráce a vytvorených sietí za rok,
- počet dohôd o výmene informácií za rok,
- počet operačných podporných činností za rok,
- počet dohôd a činností s partnermi a so zainteresovanými stranami za rok,
- počet komunikačných činností za rok.

1.5. Dôvody návrhu

1.5.1. Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Tento návrh vychádza zo súčasného mandátu EASO a rozširuje ho takým spôsobom, že EASO sa mení na plnohodnotnú agentúru vybavenú potrebnými nástrojmi na: 1. posilnenie praktickej spolupráce a výmeny informácií o azyle; 2. podporu práva Únie a prevádzkových noriem na zaistenie vysokého stupňa jednotného uplatňovania právneho rámca o azyle; 3. zabezpečenie väčšieho zbližovania pri posudzovaní potrieb ochrany v Únii; 4. monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS; 5. poskytovanie väčšej operačnej a technickej pomoci členským štátom pri riadení azylových a prijímacích systémov, najmä v prípadoch, keď čelia neprimeranému tlaku.

1.5.2. Prínos zapojenia EÚ

Cieľom tohto návrhu je uľahčiť vykonávanie a zlepšiť fungovanie CEAS, posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi vo veciach

týkajúcich sa azylu, podporiť právo Únie a operačné normy na zabezpečenie vysokého stupňa jednotnosti, pokiaľ ide o azylové postupy, podmienky prijímania a posudzovanie potrieb ochrany v rámci Únie, monitorovať operačné a technické uplatňovanie práva a noriem Únie týkajúcich sa azylu a poskytovať intenzívnejšiu operačnú a technickú pomoc členským štátom pri riadení azylových a prijímacích systémov, a to predovšetkým tým členským štátom, ktorých azylové a prijímacie systémy sú vystavené neprimeranému tlaku.

Keďže zabezpečenie správneho uplatňovania právneho rámca pre azyl prostredníctvom koordinovaného postupu členských štátov s podporou Agentúry Európskej únie pre azyl je v spoločnom záujme všetkých zúčastnených strán s cieľom konsolidovať stabilitu a poriadok vo fungovaní CEAS, ciele tohto návrhu nemôžu byť uspokojivo dosiahnuté členskými štátmi a možno ich lepšie dosiahnuť na úrovni Únie.

1.5.3. *Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti*

Odkedy EASO v roku 2011 začal plniť svoje úlohy, neustále podporuje členské štáty pri uplatňovaní súčasných pravidiel a zlepšovaní fungovania existujúcich nástrojov. Agentúra získala skúsenosti a dôveryhodnosť počas svojej činnosti týkajúcej sa praktickej spolupráce medzi členskými štátmi a za podporu členských štátov pri plnení ich povinností podľa CEAS. Úlohy, ktoré vykonával EASO, sa časom postupne rozvíjali s cieľom uspokojovať rastúce potreby členských štátov a CEAS ako celku. Členské štáty sa čoraz viac spoliehajú na operačnú a technickú podporu agentúry. Úrad získal rozsiahle znalosti a skúsenosti v oblasti azylu, a preto nastal čas transformovať ho na svojbytné centrum odborných znalostí, ktoré sa už nebude spoliehať prevažne na informácie a odborné znalosti poskytované členskými štátmi.

Podľa názoru Komisie je agentúra jedným z nástrojov, ktoré možno použiť na účinné riešenie štrukturálnych slabých stránok CEAS, ktoré sa ešte zhoršili v dôsledku rozsiahleho a nekontrolovaného prílevu migrantov a žiadateľov o azyl do Európskej únie, najmä v priebehu posledného roka. Nebolo by prijateľné zreformovať CEAS bez toho, aby sa agentúre poskytol mandát, ktorý zodpovedá požiadavkám obsiahnutým v reforme. Je nevyhnutné, aby agentúra mala k dispozícii prostriedky potrebné na poskytovanie pomoci členským štátom v krízových situáciách, ale je oveľa dôležitejšie, aby sa vytvoril stabilný, fungujúci a praktický právny rámec pre agentúru s cieľom posilniť a doplniť azylové a prijímacie systémy členských štátov.

1.5.4. *Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi*

Tento návrh je v súlade s komplexnou dlhodobou politikou v oblasti lepšieho riadenia migrácie, ktorú Komisia stanovila v európskej migračnej agende, v ktorej sa politické usmernenia predsedu Junckera vypracovali do podoby súboru ucelených a vzájomne sa podporujúcich iniciatív založených na štyroch pilieroch. Tieto piliere spočívajú v obmedzení motívov neregulárnej migrácie, zabezpečení vonkajších hraníc a zachraňovaní životov, silnej azylovej politiky a novej politiky v oblasti legálnej migrácie. Týmto návrhom sa ďalej vykonáva európska migračná agenda, najmä pokiaľ ide o cieľ posilňovania azylovej politiky Únie, keďže Agentúra Európskej únie pre azyl zabezpečí úplné a ucelené vykonávanie CEAS.

1.6. Trvanie a finančný vplyv

☐ Návrh s **obmedzeným trvaním**

- ☐ Návrh/iniciatíva je v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR
- ☐ Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR

☒ Návrh s **neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánované spôsoby hospodárenia⁴⁰

☐ **Priame hospodárenie** na úrovni Komisie

- ☐ prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie,
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☒ **Nepriame hospodárenie** so zverením úloh súvisiacich s plnením rozpočtu:

- ☐ tretím krajinám alebo subjektom, ktoré tieto krajiny určili,
- ☐ medzinárodným organizáciám a ich agentúram (uved'te),
- ☐ Európskej investičnej banke (EIB) a Európskemu investičnému fondu,
- ☒ subjektom podľa článkov 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- ☐ verejnoprávny subjektom,
- ☐ súkromnoprávnym subjektom povereným vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ súkromnoprávnym subjektom spravovaným právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
- ☐ osobám povereným vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určeným v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uved'te v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky

--

⁴⁰

Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovom sídle BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Agentúra Európskej únie pre azyl má povinnosť podávať správy o svojej činnosti. Agentúra musí vypracovať výročnú správu o činnosti týkajúcu sa situácie v oblasti azylu, v ktorej musí zhodnotiť výsledky svojej činnosti vykonanej v priebehu roka. Správa musí obsahovať porovnávaciu analýzu činností agentúry, aby agentúra mohla zlepšovať kvalitu, súlad a účinnosť CEAS. Agentúra musí zaslať výročnú správu o činnosti správnej rade, Európskemu parlamentu a Rade.

Komisia musí zadať vypracovanie hodnotenia do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každých päť rokov s cieľom posúdiť najmä dosah, účinnosť a efektívnosť agentúry a jej pracovných postupov. Hodnotenie musí zahŕňať dosah agentúry na praktickú spoluprácu, záležitosti týkajúce sa azylu a CEAS. Komisia musí odoslať hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi Európskemu parlamentu, Rade a správnej rade. Zistenia uvedené v hodnotení sa musia zverejniť.

2.2. Systém riadenia a kontroly

2.2.1. Identifikované riziká

– Je nutné rozšírenie súčasných kompetencií agentúry s cieľom zabezpečiť vykonávanie CEAS a reformovaného dublinského systému. Je nutné posilnenie personálu a zdrojov s cieľom zabezpečiť plnenie poslania agentúry. Bez týchto zmien je ohrozený systém CEAS.

– Veľké a nekontrolované migračné toky, ktoré naďalej vyvíjajú tlak na azylové a prijímacie systémy, spomaľujú prechod od núdzového režimu k riadnemu riadeniu migračných a azylových systémov.

– Nábor zamestnancov: Riziko môže vyplynúť z intervalov náboru zamestnancov vzhľadom na to, že súčasná kapacita agentúry je stále obmedzená, nábor je relatívne pomalý a zvyšuje sa objem naliehavých úloh. Komisia sa snaží zmierniť tento aspekt prostredníctvom poskytovania trvalej pomoci a monitorovania.

– Plneniu nových úloh agentúry v uvedenej oblasti by mohlo zabrániť oneskorené prijatie právneho základu pre zmenený dublinský systém a súvisiacich zmien IT, ktoré by agentúra mala riadiť.

– Silné a trvalé spoliehanie sa agentúry na znalosti členských štátov a oneskorenie, s ktorým agentúra vytvára vlastnú databázu poznatkov a mení sa na skutočné svojbytné centrum odborných znalostí.

2.2.2. Plánované spôsoby kontroly

Účtovná závierka agentúry sa predkladá na schválenie Dvoru audítorov a podlieha postupu udeľovania absolútorí. Útvary Komisie pre vnútorný audit vykonávajú audity v spolupráci s interným audítorom agentúry.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce alebo plánované preventívne a ochranné opatrenia.

– Agentúra: Výkonný riaditeľ hospodári s rozpočtom agentúry. Výkonný riaditeľ každý rok predloží Komisii, správnej rade a Dvoru audítorov podrobné vyúčtovanie všetkých príjmov a výdavkov za predchádzajúci rozpočtový rok. Útvar Komisie pre vnútorný audit okrem toho pomôže pri riadení finančných operácií agentúry kontrolovaním rizík, monitorovaním súladu tým, že poskytne nezávislé stanovisko ku kvalite systémov riadenia a kontroly, ako aj vydávaním odporúčaní s cieľom zlepšiť efektívnosť a účinnosť operácií a zabezpečiť hospodárne využívanie zdrojov agentúry.

Agentúra prijme svoje nariadenie o rozpočtových pravidlách na základe nariadenia č. 1271/2013 po tom, ako získa súhlas Komisie a Dvora audítorov. Agentúra uvedie do činnosti systém vnútorného auditu podobný systému, ktorý zaviedla Komisia v rámci svojej vlastnej reštrukturalizácie.

– Spolupráca s úradom OLAF: Zamestnanci budú v súlade so služobným poriadkom Komisie v rámci boja proti podvodom spolupracovať s úradom OLAF.

– Dvor audítorov: Dvor audítorov bude skúmať účtovné závierky v súlade s článkom 248 zmluvy a uverejní výročnú správu o činnosti agentúry.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU

3.1. Príslušný okruh viacročného finančného rámca a rozpočtový riadok výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Počet [Okruh 3]		krajín EZVO ⁴²	kandidátskych krajín ⁴³	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	18.03.02 Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	DRP/NRP	NIE	NIE	ÁNO*	NIE

*EASO dostáva príspevky od pridružených krajín.

- Požadované nové rozpočtové riadky
- Nie je potrebné žiadať nový rozpočtový riadok, ale rozpočtový riadok 18 03 02 by sa mal zodpovedajúco premenovať.

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Počet [Okruh.....]		krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX.YY.YY.YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

⁴¹ DRP = Diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = Nediferencované rozpočtové prostriedky.

⁴² EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

⁴³ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	3	Bezpečnosť a občianstvo
---	----------	--------------------------------

Agentúra Európskej únie pre azyl			Rok 2017 ⁴⁴	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1)								
	Platby	(2)								
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov ⁴⁵										
Číslo rozpočtového riadka		(3)								
Rozpočtové prostriedky pre Agentúru Európskej únie pre azyl SPOLU	Závazky	= 1 + 1a + 3	66,206	86,971	96,686	114,100				363,963
	Platby	= 2 + 2a + 3	66,206	86,971	96,686	114,100				363,963

⁴⁴

Rok N je rokom, v ktorom sa návrh začína uskutočňovať.

⁴⁵

Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	SPOLU
KOMISIA						
• Ľudské zdroje		0,536	0,536	0,536	0,536	2,144
• Ostatné administratívne výdavky		0,030	0,030	0,030	0,030	0,120
KOMISIA – SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,566	0,566	0,566	0,566	2,264

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)	0,566	0,566	0,566	0,566	2,264
---	--------------------------------	-------	-------	-------	-------	-------

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok 2017 ⁴⁶	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	66 206,5	86 971,5	96 686,5	114 100,5	363 963,5
	Platby	66 206,5	86 971,5	96 686,5	114 100,5	363 963,5

⁴⁶

Rok N je rokom, v ktorom sa návrh začína uskutočňovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na rozpočtové prostriedky Európskej agentúry pre azyl

- ☐ Návrh si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov
- ☒ Návrh si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy ↓			Rok 2017		Rok 2018		Rok 2019		Rok 2020		SPOLU	
	Druh ⁴⁷	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet spolu	Náklady spolu
OSOBITNÝ CIEĽ č. 1⁴⁸: Uľahčiť vykonávanie a zlepšiť fungovanie systému CEAS												
– Výstup	Podporné činnosti pri vykonávaní CEAS	90 104,922	70	7 810 000,00	120	10 810 000,00	150	13 810 000,00	170	13 523 510,20	510	45 953 510,200
– Výstup	Podporné činnosti pre praktickú spoluprácu členských štátov	40 586,80	100	6 081 250	150	6 081 250	200	6 981 250	200	7 237 654	650	26 381 404,080
– Výstup	Informácie o krajinách pôvodu a spoločná analýza	494 651,327	8	4 306 250,00	10	4 645 000,00	10	4 845 000,00	12	5 989 803,06	40	19 786 053,060
Osobitný cieľ č. 1 medzisúčet		625 343,05	178	18 197 500,000	280	21 536 250,000	360	25 636 250,000	382	26 750 967,340	1200	92 120 967,340

⁴⁷ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

⁴⁸ Ako je uvedené v bode 1.4.2. Osobitné ciele...

OSOBITNÝ CIEĽ č. 2: Posilnenie operačnej a technickej pomoci členským štátom												
– Výstup	Pomocné operačné činnosti	572 666,823	70	28 633 341,16	70	28 633 341,16	70	28 633 341,16	70	28 633 341,16	280	114 533 364,620
– Výstup	Spolupráca s partnermi a so zainteresovanými stranami	73 281,678	15	1 240 000,00	20	1 740 000,00	25	1 740 000,00	30	1 875 351,02	90	6 595 351,020
– Výstup	Operačné normy a najlepšie postupy v oblasti azylu	43 969,007	15	500 000	20	700 000	20	800 000	20	1 297 675,51	75	3 297 675,510
– Výstup	Komunikácia a výmena informácií	82 441,888	10	500 000	10	700 000	10	800 000	10	1 297 675,51	40	3 297 675,510
Osobitný cieľ č. 2 medzisúččet		772 359,40	110	30 873 341,155	120	31 773 341,155	125	31 973 341,155	130	33 104 043,195	485	127 724 066,660
NÁKLADY SPOLU		1 309 064,436	288	49 070 841,155	400	53 309 591,155	485	57 609 591,155	512	59 855 010,535	1685	219 845 034,000

*V tejto tabuľke je uvedený len prehľad operačných výdavkov v rámci hlavy 3.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie navrhovaných opatrení

- ☐ Návrh si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Ľudské zdroje	2017	2018	2019	2020
COM(2013)519 základ	51	51	51	51
Zmeny	40	40	40	40
Upravený základ	91	91	91	91
Požadované dodatočné pracovné miesta (nekumulatívne)*	64	59	70	82
Pracovné miesta v pláne pracovných miest (počet osôb)	155	214	284	366
z toho AD	107	135	179	231
z toho AST	48	79	105	135
Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)	52	83	106	134
z toho zmluvní zamestnanci	41	72	95	123
z toho národní vyslaní experti (VNE)	11	11	11	11
Počet zamestnancov spolu	207	297	390	500

*Na rok 2017 sa požaduje 34 pracovných miest v rámci platného mandátu v roku 2017, zatiaľ čo so zreteľom na nový mandát sa požaduje 30 dodatočných pracovných miest.

Výdavky na zamestnancov	2017	2018	2019	2020
Pracovné miesta v pláne pracovných miest (počet osôb)	16 482 000	24 723 000	33 366 00	43 550 000
– z toho AD	12 060 000	16 214 000	21 038 000	27 470 000
– z toho AST	4 422 000	8 509 000	12 328 000	16 080 000
Externí pracovníci (ekvivalent plného)	3 238 000	4 813 000	6 703 000	8 488 000

pracovného času)				
– z toho zmluvní zamestnanci	2 380 000	3 955 000	5 845 000	7 630 000
– z toho vyslaní národní experti (VNE)	858 000	858 000	858 000	858 000
Počet zamestnancov spolu	19 720 000	29 536 000	40 069 000	52 038 000

Tento návrh nadväzuje na zníženie počtu zamestnancov o 5 % v rámci reformy (2013 – 2017) postupným znižovaním počtu zamestnancov agentúry o 1 % pre plán stavu zamestnancov na rok 2017 (podobná miera znižovania počtu sa uplatňovala v rokoch 2013 – 2016).

V priebehu obdobia rokov 2014 – 2015 bol plán stavu zamestnancov agentúry zvýšený o dodatočných 40 pracovných miest, aby agentúra mohla čo najúčinnnejším spôsobom riešiť potreby jednotlivých členských štátov súvisiace s azylom. Aby však agentúra mohla vykonávať svoje nové úlohy stanovené v nariadení, bude do roku 2020 potrebovať 275 dodatočných pracovných miest. Konkrétne je potrebné toto posilnenie pracovných miest:

Počet ďalších zamestnancov, ktoré potrebuje EASO s cieľom splniť nové úlohy vyplývajúce z nového mandátu (detail podľa operačného cieľa)				
<i>Celkový počet zamestnancov (ekvivalent plného pracovného času)</i>	<i>AD</i>	<i>AST</i>	<i>ZZ</i>	<i>Cieľ:</i>
55	36	8	11	Cieľ 1: Mechanizmus na monitorovanie a posudzovanie azylových a prijímacích systémov a postup monitorovania a posudzovania zo strany agentúry; riadenie a fungovanie dublinského systému
44	21	12	11	Cieľ 2: Informácie o vykonávaní CEAS; výmena informácií medzi členskými štátmi; analýza informácií o azylovej situácii; postupy týkajúce sa kvality a odborné znalosti
32	13	8	11	Cieľ 3: Európska sieť informácií o krajinách pôvodu; spoločná analýza informácií o krajinách pôvodu; určenie bezpečných krajín pôvodu a bezpečných tretích krajín
126	66	29	31	Cieľ 4: Operačný plán; rezervná skupina v oblasti azylu; podporné azylové tímy; činnosti týkajúce sa premiestnenia; neprimeraný tlak na azylové a prijímacie systémy; technické vybavenie; podporné tímy pre riadenie migrácie
34	16	13	5	Cieľ 5: Spolupráca krajín ESP s EASO (účelovo viazané); spolupráca DK, pridružených krajín, tretích krajín, agentúr, orgánov a úradov Únie, UNHCR a ďalších medzinárodných organizácií, pomoc členským štátom v súvislosti s CEAS, poradné fórum
23	11	9	3	Cieľ 6: Prevádzkové normy, usmernenia a najlepšie postupy
15	2	7	6	Cieľ 7: Komunikačné činnosti z vlastnej iniciatívy v oblastiach v rámci mandátu

28	9	15	4	Riadiaca a administratívna podpora pri plnení nových úloh
357	174	101	82	

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- ☐ Návrh si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☒ Návrh si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	2017	2018	2019	2020	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
• Pracovné miesta v pláne pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)							
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	4	4	4	4			
XX 01 01 02 (delegácie)							
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01 (priamy výskum)							
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času: FTE)⁴⁹							
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)							
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ a PED v delegáciách)							
XX 01 04 yy ⁵⁰	– ústredie						
	– delegácie						
XX 01 05 02 (ZZ, VNE a DAZ – nepriamy výskum)							
10 01 05 02 (ZZ, VNE a DAZ – priamy výskum)							
Iné rozpočtové riadky (uved'te)							
SPOLU	4	4	4	4			

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Zastupujú Komisiu v riadiacej rade agentúry. Vypracúvajú stanoviská Komisie k ročnému pracovnému programu a monitorujú jeho vykonávanie, Dohliadajú na prípravu rozpočtu agentúry a monitorujú plnenie rozpočtu. Pomáhajú agentúre pri rozvoji jej činností v súlade s politikami EÚ, a to aj prostredníctvom účasti na stretnutiach odborníkov.
Externí zamestnanci	

⁴⁹ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec, VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec, PED = pomocný expert v delegácii.

⁵⁰ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- ☒ Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom, môže však znamenať využitie osobitných nástrojov vymedzených v nariadení o viacročnom finančnom rámci (EÚ, Euratom) č. 1311/2013⁵¹.
- ☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Rozpočet agentúry na rok 2015 a 2016 bol významne posilnený. V rámci rozpočtu na rok 2015 sa pridávalo 40 členov personálu v pláne pracovných miest vzhľadom na zvýšené zapojenie agentúry do poskytovania pomoci členským štátom v azylových veciach. Rozpočet na rok 2016 sa podstatne zvýšil z hľadiska operačných výdavkov a neustále sa zvyšujú rozmery zásahov EASO s cieľom podporiť členské štáty.

- ☐ Návrh si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca⁵².

3.2.5. Príspevky od tretích strán

- ☐ Návrh nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- ☒ V návrhu sa stanovuje spolufinancovanie, ktoré sa odhaduje takto:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	2017	2018	2019	2020	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Príspevky krajín pridružených k schengenskému priestoru	pm	pm	pm	pm				
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

⁵¹ Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

⁵² Pozri články 11 a 17 nariadenia Rady (EÚ, EURATOM) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020.

Odhadovaný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené nižšie:
 - ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu ⁵³					
			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok ...								

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

⁵³

Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.